

CZ Pevně věříme, že s používáním našeho výrobku budete spokojeni a zve-me Vás k seznámení se s širokou nabíd-kou produktů naší firmy **MPM**.

DE Wir wünschen Ihnen Zufriedenheit bei der Benutzung unseres Produkts und wir ermutigen Sie, das breitge-fächerte Handelsangebot der Firma **MPM** zu nutzen

EE Meie soov on, et te naudite meie toodete kasutamist ja soovitame teil kasutada meie laiaulatuslikku kauban-duslikku pakkumist **MPM**.

EN We wish you satisfaction from us-ing the product and invite you to check a wide range of other **MPM** appli-ances

ES Le deseamos satisfacción con el uso de nuestro producto y le invitamos a aprovechar la amplia oferta comer-cial de nuestra empresa **MPM**.

FR Nous vous souhaitons satisfaction avec l'utilisation de notre produit et vous invitons à profiter de l'offre com-merciale étendue de notre entreprise **MPM**.

HU Reméljük, termékünk használatá-val elégedett lesz, és meghívjuk, hogy ismerje meg cégünk széles kereskedel-mi kínálatát.

IT Vi auguriamo soddisfazione di uti-lizzo del nostro prodotto e vi invitiamo a usufruire dell'ampia offerta commer-ciale della ditta **MPM**.

LT Linkime maloniai naudotis mūsų gaminiu ir kviečiame pasinaudoti pla-čiu bendrovės komerciniu pasiūlymu **MPM**.

LV Vēlam jums gūtu prieku, lietojot mūsu produktu, un aicinām jūs izman-tot mūsu uzņēmuma plašo piedāvāju-mu. **MPM**.

NL Wij hopen dat u tevreden zult zijn met ons product en heten u van harte welkom om gebruik te maken van ons brede assortiment **MPM**.

PL Życzymy zadowolenia z użytko-wania naszego wyrobu i zapraszamy do skorzystania z szerokiej oferty han-dlowej firmy **MPM**.

RO Vă dorim satisfacție cu utiliza-rea produsului nostru și vă invităm să profitați de oferta comercială largă a companiei **MPM**.

RU Желаем получить удоволь-ствие от использования нашего продукта и приглашаем восполь-зоваться широким коммерческим предложением компании **MPM**.

SK Prajeme vám veľa spokojnosti s pou-žívaním nášho výrobku a odporúčame vám aj ostatné výrobky z našej bohatej ob-chodnej ponuky **MPM**.

UA Бажаємо задоволення від ко-ристування нашим виробом і за-прошуємо скористатися широкою комерційною пропозицією компанії **MPM**.

MPM

MOP-33M

TOUSTOVAČ/VAFLOVAČ/GRIL
SANDWICHTOASTER/WAFFELEISEN/GRILL
VÖILEIVAKEER/VAHVLIKÜPSETAJA/GRILL
SANDWICH TOASTER/WAFFLE MAKER/GRILL
SANDWICHERA/GOFRERA/GRILL
GRILLE-PAIN/GAUFRIER/BARBECUE
SZENDVICSPIRÍTÓ/GOFRISÜTŐ/GRILLSÜTŐ
TOSTIERA PER SANDWICH/PIASTRA PER CIALDE/GRILL
SUMUŠTINIŲ GAMINTOJAS/VAFLINĖ/GRILIS
SVIESTMAIŽU CEPEŠKRĀSNS/VAFEĻU CEPEŠKRĀSNS/GRILS
TOSTI-IJZER/WAFELIJZER/GRILL
OPIEKACZ DO KANAPEK/GOFROWNICA/GRILL
PRĂJITOR DE SANDVIȘURI/FIER DE VAFE/GRIL
ПРИБОР ДЛЯ ЗАПЕКАНИЯ БУТЕРБРОДОВ/ГОФР/ГРИЛЯ
SENDVIČOVAČ/VAFLOVAČ/GRIL
ТОСТЕР ДЛЯ СЕНДВІЧІВ/ВАФЕЛЬНИЦЯ/ГРИЛЬ

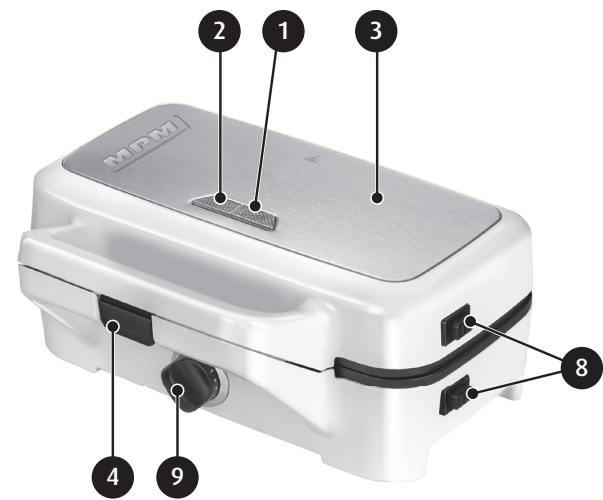


| | | |
|-----------|----------------------------|----|
| CZ | NÁVOD K OBSLUZE | 3 |
| DE | BEDIENUNGSANLEITUNG | 8 |
| EE | KASUTUSJUHEND | 13 |
| EN | USER MANUAL | 18 |
| ES | MANUAL DE INSTRUCCIONES | 23 |
| FR | MANUEL DE L'UTILISATEUR | 28 |
| HU | HASZNÁLATI UTASÍTÁS | 33 |
| IT | MANUALE D'USO | 38 |
| LT | VARTOTOJO VADOVAS | 43 |
| LV | LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA | 48 |
| NL | GEBRUIKERSHANDLEIDING | 53 |
| PL | INSTRUKCJA OBSŁUGI | 58 |
| RO | MANUAL DE UTILIZARE | 64 |
| RU | ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ | 69 |
| SK | POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA | 75 |
| UA | ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА | 80 |

MPM agd S.A.
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska
tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72, BDO: 000027599

WWW.MPM.PL

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI



BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PŘI POUŽÍVÁNÍ

- ▶ Před použitím si pozorně přečtěte následující návod k obsluze.
- ▶ Obzvláště opatrně postupujte v případě, že se v blízkosti vyskytují děti!
- ▶ Zařízení nepoužívejte k jiným účelům, než k jakým bylo určeno.
- ▶ Zařízení, kabel ani zástrčku je zakázáno ponořovat do vody či jiných kapalin.
- ▶ Zapnuté zařízení neopouštějte bez dozoru.
- ▶ Jestliže zařízení nepoužíváte, vyjměte zástrčku z elektrické zásuvky.
- ▶ Zařízení nepoužívejte ani v případě, kdy došlo k poškození napájecího kabelu nebo zástrčky - v takovém případě předejte zařízení do autorizovaného servisu k opravě.
- ▶ Používání příslušenství, které nebylo doporučeno výrobcem, může způsobit poškození zařízení, zranění nebo dokonce požár.
- ▶ Zařízení nepoužívejte venku (ve venkovním prostředí).
- ▶ Elektrický kabel nevěšejte přes ostré hrany a nedovolte, aby se dostal do kontaktu s horkými povrchy.
- ▶ Zařízení neumísťujte do blízkosti elektrických či plynových sporáků, hořáků, pečící trouby apod.
- ▶ Během opékání se nedotýkejte horkých povrchů zařízení. K otevírání toustovače používejte pouze k tomuto určený úchyt.
- ▶ Předtím, než začnete zařízení čistit, vyjměte zástrčku z elektrické zásuvky a vyčkejte, až toustovač zcela vychladne.
- ▶ Při otevírání toustovače během pečení dávejte pozor na horkou páru, která z něj může unikat na bocích pečících ploch!
- ▶ Toustovač používejte vždy na rovném a stabilním povrchu.

- ▶ Zařízení musí být připojeno do elektrické zásuvky se zemním kolíkem!
- ▶ Toto zařízení mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými či duševními schopnostmi i osoby bez zkušeností a znalosti zařízení, bude-li nad nimi zajištěn dohled nebo budou poučeny v oblasti bezpečného používání zařízení tak, aby riziko s tímto spojené bylo pro tyto osoby srozumitelné. Úklid a údržbu nemohou provádět děti, pokud nejsou ve věku 8 let a pod dohledem. Děti bez dozoru nesmějí provádět úklid/údržbu.
- ▶ Zařízení i jeho napájecí kabel uchovávejte na místě, které je pro děti do 8 let nedostupné.
- ▶ Děti si s přístrojem nemohou hrát.
- ▶ Zařízení není určeno k provozu s využitím externích časových spínačů nebo samostatného dálkového ovládní.
- ▶ Zařízení je určeno výhradně k domácímu použití.
- ▶ Přístroj, zejména pak části, které přicházejí do přímého kontaktu s potravinami, očistěte před prvním použitím, bezprostředně po ukončení jeho používání nebo v případě, že jste jej po delší dobu nepoužívali - způsob čištění je podrobněji popsán v kapitole „ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA“
- ▶  **POZOR! Horký povrch! Symbol na spotřebiči označuje, že jeho součásti mohou být během provozu horké.**
- ▶ Teplota dostupných povrchů může být vyšší, pokud je zařízení zapnuté.

- ▶ Zařízení neumísťujte v blízkosti hořlavých materiálů, jako jsou záclony, ubrusy a další, protože by mohlo dojít ke vzniku požáru.
- ▶ Zástrčku nevytahujte z elektrické zásuvky taháním za kabel.
- ▶ Zástrčku nezapojujte do zásuvky mokřýma rukama.

▶ **POZOR!**

Při nalévání připraveného těsta na vafle na spodní desku dávejte pozor, aby byla forma zcela zakrytá. Během pečení může přebytek těsta vytékat ze zařízení.

Jakmile jsou vafle hotové, vyjměte je opatrně pomocí dřevěného nebo plastového náčiní (třeba obracečkou).

- ▶ S ohledem na zajištění bezpečnosti dětí, prosíme, neponechávejte volně ležet součásti balení výrobku (plastové sáčky, krabice, polystyren apod.).
- ▶ **VAROVÁNÍ! Nedovolte, aby si děti hrály s fólií. Nebezpečí udušení!**
- ▶ **VAROVÁNÍ! Přehřátý tuk se může vznítit. Postupujte velmi opatrně.**
- ▶ **VAROVÁNÍ! Během práce se zařízením používejte topné desky stejného druhu.**

POPIS ZAŘÍZENÍ

- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1. Kontrolka červená (napájení) | 6. Vyměnitelné desky na opékání sendvičů |
| 2. Zelená kontrolka (termostat) | 7. Vyměnitelné grilovací desky |
| 3. Horní kryt | 8. Tlačítka pro uvolnění varných desek |
| 4. Snap | 9. Knoflík pro regulaci teploty |
| 5. Vyměnitelné topné desky vaflovače | |

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

POZOR! Před čištěním varných desek se ujistěte, že je spotřebič odpojen od elektrické sítě!

- Před prvním použitím topinkovač důkladně omyjte hadříkem namočeným v teplé vodě a poté otřete suchým hadříkem. Odstraňte obalové materiály, označení, nálepky a štítky.
- Každý typ desky by se měl před prvním použitím zahřát. Za tímto účelem umístěte přístroj na rovný, stabilní, suchý a tepelně odolný povrch. Desky vložené do topinkovače namažte tukem, poté spotřebič připojte k elektrické síti a nastavte knoflík regulace teploty 9 do polohy „5“. Při zahřívání desek se může lehce uvolňovat kouř. Tento jev při dalším používání ustoupí. Asi po 5 minutách otočte knoflík do polohy „0“, odpojte spotřebič od elektrické sítě a počkejte, dokud zcela nevychladne.
- Topné desky grilu opět otřete vlhkým hadříkem a následně je vytřete do sucha.

POZOR! Pečivo se může vznítit, proto spotřebič nikdy nepoužívejte pod záclonami nebo jinými hořlavými materiály nebo v jejich blízkosti!

POZOR! Pracovní plochy přístroje se velmi zahřívají! Dotýkejte se pouze rukojetí!

Topné desky 5 6 7 lze vyjmout stisknutím tlačítek 8 umístěných na vnější straně horního a spodního krytu. Abyste mohli varné desky instalovat, je třeba je správně zasunout do upevňovacích otvorů umístěných v místě styku horní a spodní desky a poté je jemně přitlačit k víku.


POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ

POZOR! Před zapnutím se ujistěte, že je gril zcela suchý a v místnosti je zajištěna řádná výměna vzduchu (větrání).

POZOR! Při otevírání spotřebiče je třeba dbát zvýšené opatrnosti kvůli úniku páry!

Chcete-li sendviče péct, nainstalujte desky topinkovače. Chcete-li péct vafle, je třeba nasadit topné desky vaflovače. Pro grilování masa, zeleniny, ovoce apod. je nutné nasadit grilovací desky.

- Varné desky vymažte máslem, margarínem nebo jiným tukem. Zavřete horní kryt zařízení 3.
- Zkontrolujte, zda je ovladač teploty 9 v poloze „0“, poté spotřebič připojte k elektrické síti - rozsvítí se kontrolka napájení 1. Nastavte knoflík 9 na požadovanou teplotu - rozsvítí se kontrolka termostatu 2 - přístroj se zahřívá. Poloha „0“ knoflíku 9 znamená, že je ohřev spotřebiče vypnutý, zatímco následující polohy „1,2,3,4,5“ znamenají zvyšující se teplotu ohřevu.
- Připravte sendviče, vaflové těsto nebo výrobky určené ke grilování.
- Jakmile jednotka dosáhne správné teploty, zhasne zelená kontrolka 2 - termostat. Otevřete horní kryt zatažením za západku 4, položte sendviče na varné desky, opatrně rozetřete těsto na vafle nebo umístěte výrobky určené ke grilování. Opatrně zavřete kryt a utáhněte západku 4.
- Stav sendvičů/vafli/grilovaných výrobků během grilování kontrolujte opatrným otevřením víka a sledováním páry unikající ze stran spotřebiče! V závislosti na výsledku a také Vašich kulinárních preferencích upravte teplotu grilování.
- Otevřete víko a pomocí dřevěné nebo plastové stěrky vyjměte upečené sendviče/vafle/produkty určené ke grilování.

7. Před přípravou dalších sendvičů/vaflí/produktů na gril vždy zavřete víko, aby se udržela teplota. Během opékání se rozsvítí a zhasne zelená kontrolka, která signalizuje udržování teploty.
8. Po dokončení opékání nastavte knoflík  do polohy „0“, vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky a odložte spotřebič, aby zcela vychladl.

POZOR! Nesmí se používat kovové a ostré přístroje, protože mohou poškodit povrch varných desek!

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

1. Předtím, než budete gril čistit (a po skončení grilování), jej vypněte vypínačem, vyjměte zástrčku z elektrické zásuvky a počkejte, až zařízení zcela vychladne.
2. Varné desky důkladně umyjte, okraje spotřebiče očistěte měkkým hadříkem nebo utěrkou. Varné desky můžete demontovat pro snadnější čištění.
3. Pokud se vám nedaří odstranit zbytky jídla z povrchu varných desek, nalijte na znečištěná místa trochu oleje a po cca. Pokud máte problém s odstraněním zbytků jídla z povrchu varných desek - na znečištěná místa nalijte trochu oleje na vaření a po cca 5 minutách vyčistěte.
4. Očistěte vnější stranu topinkovače vlhkým hadříkem.

POZOR! Zařízení neponořujte do vody či jiných kapalin. Vnitřek toustovače nečistěte ostrými, abrazivními houbičkami nebo drátěnkami, protože by mohlo dojít ke zničení součástí trouby!

TECHNICKÉ PARAMETRY

Technické parametry jsou uvedeny na nominálním štítku výrobku.

Délka napájecího kabelu: 0,7 m



POZOR! Firma MPM agd S.A. si vyhrazuje právo na provádění technických změn.

Tento manuál byl strojově přeložen.

V případě pochybností se prosím podívejte na jeho anglickou verzi.

Správná likvidace výrobku (použité elektrické nebo elektronické zařízení)



Označení, které je umístěno na výrobku, znamená, že po uplynutí doby životnosti výrobku nesmí být výrobek vyhozen do běžného komunálního odpadu. Použitý spotřebič může mít negativní vliv na životní prostředí a lidské zdraví z důvodu potencionálního obsahu nebezpečných látek, směsí a součástí. Smísení elektrického odpadu s jinými odpady nebo jejich neprofesionální demontáž mohou způsobit uvolňování látek škodlivých pro lidské zdraví i životní prostředí. Použité spotřebiče je nutné předat na určeném sběrném místě zajišťujícím sběr elektroodpadu. Pro podrobné informace týkající se místa sběru starých elektronických a elektrických spotřebičů je uživatel povinen kontaktovat obecní sběrné místo nebo závod na zpracování použitých spotřebičů.

SICHERHEITSHINWEISE

- ▶ Vor Anwendung lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung genau durch.
- ▶ Besonders vorsichtig sein, wenn in der Nähe des Gerätes sich Kinder aufhalten!
- ▶ Nur bestimmungsgemäß benutzen.
- ▶ Weder das Gerät, das Kabel noch der Stecker darf in Wasser oder anderen Flüssigkeiten eingetaucht werden.
- ▶ Das Gerät niemals ohne Aufsicht eingeschaltet lassen.
- ▶ Den Netzstecker immer aus der Steckdose ziehen, wenn das Gerät nicht gebraucht wird.
- ▶ Wenn beschädigt, auch bei Kabelbruch oder Beeinträchtigung des Netzsteckers nicht betreiben - Gerät bei einer autorisierten Fachwerkstatt anliefern.
- ▶ Anwendung vom Geräthersteller nicht empfohlenen Zubehörs kann Gerätschäden, Brand oder Körperverletzungen verursachen.
- ▶ Nicht im Freien verwenden.
- ▶ Das Versorgungskabel nicht von scharfen Rändern überhängen und mit keinen heißen Oberflächen in Berührung kommen lassen.
- ▶ Gerät nicht in der Nähe anderer elektrischer Geräte, Herde, Öfen etc. abstellen.
- ▶ Keine heißen Oberflächen am Gerät anfassen, wenn das Gerät eingeschaltet ist. Das Gerät nur an dem dazu bestimmten Griff öffnen.
- ▶ Vor der Reinigung den Netzstecken aus der Anschlussdose ziehen. Das Gerät vollständig abkühlen lassen.

- ▶ Beim Öffnen des Gerätes während des Toastvorgangs auf heißen Dampf achten, der seitlich der Heizplatten austritt!
- ▶ Gerät auf einer ebenen und stabilen Oberfläche aufstellen.
- ▶ Gerät nur an Steckdosen mit Erdungsstift anschließen.
- ▶ Dieses Gerät darf von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren, von Personen mit körperlichen oder geistigen Beeinträchtigungen sowie von Personen ohne Erfahrung und Kenntnis des Geräts bedient werden, wenn die Beaufsichtigung oder Einweisung zum sicheren Umgang mit dem Gerät gewährleistet ist und dem Anwender die Gefahren bewusst sind. Reinigung und Wartung können nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre alt und werden beaufsichtigt. Kinder sollten das Gerät ohne Aufsicht nicht eigenständig reinigen oder warten.
- ▶ Das Gerät und das Versorgungskabel fern von Kindern unterhalb von 8 Jahren aufbewahren.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Das Gerät eignet sich für keinen Einsatz mit externen Zeitschaltern oder separaten Fernsteuerungssystemen.
- ▶ Die Reinigung des Geräts, insbesondere der Teile, die direkt mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sollte vor dem ersten Gebrauch, unmittelbar nach dem Gebrauch oder wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wurde, erfolgen - die Vorgehensweise ist im Kapitel „REINIGUNG UND WARTUNG“ beschrieben.

- ▶  **ACHTUNG! Heiße Oberfläche! Das Symbol auf dem Gerät weist darauf hin, dass seine Bauteile während des Betriebs heiß werden können.**

- ▶ Wenn das Gerät in Betrieb ist, kann sich die Temperatur an seiner Oberfläche erhöhen.
- ▶ Das Gerät nur im Haushalt verwenden.
- ▶ Aufgrund bestehender Brandgefahr Gerät von leicht brennbaren Stoffen wie Gardinen, Tischdecken etc. fernhalten.
- ▶ Netzstecker vorsichtig von der Versorgung trennen, nicht am Kabel reißen.
- ▶ Gerät nur mit trockenen Händen an der Versorgung anschließen.
- ▶ **Achtung!**
Wenn Sie den zubereiteten Waffelteig auf die untere Heizplatte geben, achten Sie darauf, dass Sie den Teig gleichmäßig auf dem Waffeleisen verteilen. Der Teigüberschuss kann während des Backens über den Rand des Gerätes herauslaufen.
Wenn die Waffeln fertig sind, nehmen Sie sie vorsichtig mit einem Besteck aus Holz oder Kunststoff heraus.
- ▶ Aus Sicherheitsgründen sind lose Verpackungsteile (Kunststoffbeutel, Kartons, Styropor etc.) von Kindern fern zu halten.
- ▶ **WARNUNG! Kinder nicht mit Folie spielen lassen. Erstickungsgefahr!**
- ▶ **WARNUNG! Niemals Fett und Öle mischen, die Fritteuse könnte überschäumen.**
- ▶ **WARNUNG! Kombinieren Sie nicht verschiedene Heizplatten.**

GERÄTEBESCHREIBUNG

- | | |
|--|---|
| 1. Kontrollleuchte rot (Versorgung) | 6. Austauschbare Heizplatten des Sandwichtoasters |
| 2. Kontrollleuchte grün (Thermostat) | 7. Austauschbare Heizplatten des Grills |
| 3. Obere Abdeckung | 8. Heizplattenentriegelungsknopf |
| 4. Schnappschloss | 9. Temperaturregler |
| 5. Austauschbare Heizplatten des Waffleisens | |

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

ACHTUNG! Vor der Reinigung der Heizplatten sichergehen, dass das Gerät von der Versorgungsquelle getrennt ist!

- Vor erster Anwendung sind die Heizplatten mit einem feuchten Tuch sorgfältig abzuwischen und anschließend trocken zu reiben. Verpackung, Kennzeichnungen, Aufkleber und Etiketten entfernen.
- Vor erstem Gebrauch sollten alle Plattentypen thermisch konditioniert werden. Zu diesem Zweck Gerät auf glatter, stabiler, trockener und temperaturbeständiger Oberfläche aufstellen. Die im Grill installierten Platten mit Speisefett einschmieren, anschließend Gerät an der Stromversorgung anschließen und den Temperaturregler 9 in Position „5“ bringen. Beim Konditionieren der Heizplatten kann etwas Rauch freigesetzt werden, diese Erscheinung lässt nach weiterem Betrieb nach. Nach ca. 5 Minuten den Temperaturregler in die Position „0“ bringen, Gerät von der Stromversorgung trennen und abwarten bis es vollständig abgekühlt ist.
- Heizplatten mit einem feuchten Tuch abwischen, anschließend trockenwischen.

ACHTUNG! Gebäck kann anbrennen, aus diesem Grund den Sandwichtoaster niemals unter Gardinen oder in ihrer Nähe sowie in der Nähe sonstiger leicht brennbarer Stoffe aufstellen!

ACHTUNG! Die Arbeitsflächen des Gerätes werden extrem heiß! Nur an Griffen festhalten!

Die Heizplatten 5 6 7 können ausgetauscht werden, indem Sie die Entriegelungsknöpfe drücken 8, die in der Außenseite des Ober- und Unterteils zu finden sind. Um die Heizplatten anzubringen, müssen Sie sie in die entsprechenden Befestigungsaussparungen schieben, die sich an der Schnittstelle befinden, an der untere und obere Heizplatte aufeinander treffen, und dann die Abdeckung leicht festdrücken.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Um Sandwiches zu toasten, sind Heizplatten des Sandwichtoasters anzubringen. Zum Backen von Waffeln sind Heizplatten des Waffleisens anzubringen. Zum Grillen von Fleisch, Gemüse und Obst sind Heizplatten des Grills anzubringen.

- Heizplatten mit Butter, Margarine oder anderem Speisefett einschmieren. Obere Abdeckung 3 des Gerätes schließen.
- Prüfen, ob der Temperaturregler in Position „0“ steht, danach Gerät an die Stromversorgung anschließen – die Kontrollleuchte zur Anzeige der Stromversorgung 1 leuchtet auf. Die entsprechende Temperatur mit dem Temperaturregler 9 einstellen – die Thermostat-Kontrolllampe 2 leuchtet auf – das Gerät wärmt sich auf. Die Position „0“ am Temperaturregler 9 bedeutet, dass die Heizfunktion des Gerätes abgeschaltet ist, die weiteren Positionen „1,2,3,4,5“ stehen für immer höhere Heiztemperatur.
- Bereiten Sie Sandwiches, Waffelteig oder Grillprodukte zu.
- Wenn das Gerät die entsprechende Temperatur erreicht, erlischt die grüne Kontrollleuchte 2 – Thermostat. An der Verriegelung 4 ziehen, belegte Brote auf die Heizplatten legen, den Waffelteig

- vorsichtig geben oder Grillprodukte legen. Abdeckung sanft abschließen und Schnappverschluss **4** einrasten lassen.
- Überprüfen Sie Sandwiches/Waffeln/Grillprodukte während des Backvorgangs, indem Sie die Abdeckung vorsichtig anheben und achten Sie dabei auf den an den Rändern heraustretenden Dampf! Die Grilltemperatur je nach gewünschten Ergebnissen und persönlichem Geschmack nachstellen.
 - Abdeckung öffnen und die gebackenen Sandwiches/Waffeln/Grillprodukte mit einem Pfannenhändler aus Holz oder Kunststoff herausnehmen.
 - Bevor mit der Zubereitung nächster Sandwiches/Waffeln/Grillprodukte begonnen wird, ist die Abdeckung zu schließen, damit die Temperatur im Inneren des Gerätes nicht absinkt. Während des Toastvorgangs wird die grüne Kontrollleuchte mehrmals ein – und ausgeschaltet, was bedeutet, dass die entsprechende Temperatur eingehalten wird.
 - Nach dem Grillen den Temperaturregler **9** in die Position „0“ bringen und den Netzstecker aus der Anschlussdose ziehen. Das Gerät vollständig abkühlen lassen.

ACHTUNG! Kein scharfes Metallbesteck verwenden, mit dem die Heizplatten beeinträchtigt werden können.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Vor der Reinigung (und nach dem Toasten) Gerät von der Versorgung trennen und abwarten bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.
- Heizplatten sorgfältig reinigen, Ränder des Gerätes mit einem sanften Tuch oder Lappen abwischen. W celu łatwiejszego czyszczenia płyty grzejne można demontować.
- Sollten hart zu entfernende Essensrückstände an der Oberfläche der Heizplatten haften bleiben, sind diese mit einigen Tropfen Speiseöl zu beschichten und nach ca. 5 Minuten zu reinigen.
- Das Gehäuse des Gerätes mit einem feuchten Tuch abwischen.

ACHTUNG! Das Gerät darf nicht in Wasser oder anderen Flüssigkeiten eingetaucht werden! Die Heizplatten mit keinen scharfen, scheuernden Lappen oder Schwämmen abwischen, die ihre Oberfläche beeinträchtigen könnten!

TECHNISCHE PARAMETER

Technische Parameter des Gerätes sind vom Typenschild zu entnehmen.

Länge des Versorgungskabels: 0,7 m



ACHTUNG! Firma MPM agd S.A. behält sich das Recht auf technische Änderungen vor.

Ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts (Elektro- und Elektronikmüll)



Die Kennzeichnung auf dem Produkt weist darauf hin, dass das Produkt nach Ablauf seiner Lebensdauer nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Gebrauchte Geräte können sich wegen des potentiellen Gehalts gefährlicher Stoffe, Gemische und Bauteile nachteilig auf die Umwelt und menschliche Gesundheit auswirken. Das Vermischen von Elektromüll mit anderen Abfällen bzw. sein nicht sachgerechter Ausbau kann zur Freisetzung umwelt- und gesundheitsschädlicher Stoffe führen. Das gebrauchte Gerät ist bei einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikschrott zu entsorgen. Für detaillierte Informationen zu Sammelstellen für Elektro- und Elektronikschrott wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Wertstoffsammelstelle oder Schrottbehandlungsanlage.

ÜLDISED OHUTUSJUHISED KASUTAMISEKS

- Enne kasutamist lugege hoolikalt juhiseid.
- Olge eriti ettevaatlik, kui lapsed on seadme lähedal.
- Ärge kasutage seadet muudel eesmärkidel kui need, milleks see on ette nähtud.
- Ärge kastke seadet, kaablit või pistikut vette või muudesse vedelikesse.
- Ärge jätke seadet töö ajal järelevalveta.
- Eemaldage pistik alati seinakontaktist, kui seda ei kasutata.
- Ärge kasutage kahjustatud seadet, sealhulgas kahjustatud võrgukaabli või pistikuga seadet - sellisel juhul laske seadet parandada volitatud teeninduskeskuses.
- Tootja poolt mittesoovitatud tarvikute kasutamine võib põhjustada seadme kahjustusi, tulekahju või kehavigastusi.
- Ärge kasutage seadet väljas.
- Ärge riputage toitejuhet teravate servade külge ega laske sellel kokku puutuda kuumade pindadega.
- Ärge asetage seadet elektri- ja gaasipliitide, põletite, ahjude jms lähedusse.
- Röstimise ajal ärge puudutage seadme kuuma pindu. Avamiseks kasutage ainult spetsiaalset käepidet.
- Enne puhastamise algust eemaldage kõigepealt pistik pistikupesast ja oodake, kuni seade täielikult jahtub.
- Seadme avamisel röstimise ajal jälgige, et pliidiplaatide külgedelt ei eralduks kuuma auru!
- Kasutage seadet siledal ja stabiilsel pinnal.
- Seade tuleb ühendada pistikupesassa maandusega.
- Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ja isikud, kelle füüsiline ja vaimne võimekus on vähenenud ning kellel puuduvad kogemused ja teadmised seadme kohta,

kui on tagatud järelevalve või juhendamine seadme ohutu kasutamise kohta, et nad mõistaksid sellega kaasnevaid ohte. Puhastus- ja hooldustöid ei tohi teha lapsed, kui nad ei ole vähemalt 8-aastased ja kui nad ei ole järelevalve all. Valveta lapsed ei tohi teha koristustöid/hooldustöid.

- ▶ Hoidke seade ja selle toitejuhe alla 8-aastastele lastele kättesaamatus kohas.
- ▶ Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- ▶ Seade ei ole ette nähtud välise taimeri või eraldi kaugureegularmisesüsteemi töötamiseks.
- ▶ Seade on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks.
- ▶ Seadme, eelkõige toiduga otseselt kokkupuutuvate osade puhastamine tuleb teostada enne esmakordset kasutamist, kohe pärast kasutamist või kui seadet ei ole pikka aega kasutatud - protseduur on kirjeldatud peatükis "PUHASTUS JA HOOLDUS".

- ▶  **Tähelepanu! Kuum pind! Seadmele paigutatud sümbol näitab, et selle komponendid võivad töötamise ajal kuumeneda kõrgele temperatuurile.**

- ▶ Juurdepääsetavate pindade temperatuur võib seadme töötamise ajal olla kõrgem.
- ▶ Ärge asetage seadet tuleohtlike materjalide, näiteks kardinate, laudlinade ja teiste lähedusse, see võib põhjustada tulekahju.
- ▶ Ärge eemaldage pistikut pistikupesast toitejuhtmest tõmmates.
- ▶ Ärge ühendage pistikut pistikupessa märgade kätega.

- ▶ **Tähelepanu!** Kui valate vahvlite jaoks ettevalmistatud taigna alumisele pliidiplaadile, veenduge, et vorm oleks täielikult kaetud.
Küpsetamise ajal võib liigne tainas pääseda seadme välisküljele.
Kui vahvlid on valmis, eemaldage need hoolikalt puidust või plastist köögitarvete abil.
Laste ohutuse tagamiseks ärge jätke vabalt ligipääsetavaid pakendiosi (kilekotid, pappkarbid, polüstüreen jne).
- ▶ **HOIATUS!** Ärge lubage lastel filmiga mängida. Hingamisoht!
- ▶ **HOIATUS!** Ülekuumenenud rasv võib süttida. Olge äärmiselt ettevaatlik.
- ▶ **HOIATUS!** Töötamise ajal kasutage sama eesmärgiga kuumutusplaate.

SEADME KIRJELDUS

- | | |
|---|--|
| 1. Juhtlamp punane (toiteallikas) | 6. Vahetatavad võileivaküpsetusplaadid |
| 2. Roheline märgutuli (termostaat) | 7. Vahetatavad grillplaadid |
| 3. Ülemine kate | 8. Kuumutusplaadi vabastamisnupud |
| 4. Snap | 9. Temperatuuri reguleerimise nupp |
| 5. Vahetatavad vahvliraua kuumutusplaadid | |

ENNE ESMAKORDSET KASUTAMIST

TÄHELEPANU! Enne pliidiplaatide puhastamist veenduge, et seade on vooluvõrgust lahti ühendatud!

- Enne esmakordset kasutamist peske rösteri plaadid põhjalikult sooja veega immutatud lapiga ja pühkige seejärel kuiva lapiga. Eemaldage pakendimaterjalid, märgised, kleebised ja sildid.
- Iga plaaditüüpi tuleb enne esimest kasutamist soojendada. Selleks asetage seade tasasele, stabiilsele, kuivale ja kuumakindlale pinnale. Määrige rösterisse paigaldatud plaadid küpsetusrasvaga, seejärel ühendage seade vooluvõrku ja seadke temperatuuri reguleerimise nupp 9 asendisse "5". Plaatide kuumenemisega võib kaasneda kerge suitsune lõhn, mis kaob edasise kasutamise käigus. Umbes 5 minuti pärast keerake nupp asendisse "0", ühendage seade vooluvõrgust lahti ja oodake, kuni seade on täielikult jahtunud.
- Pühkige pliidiplaadid uuesti niiske lapiga ja seejärel pühkige kuivaks.

TÄHELEPANU! Küpsetatud tooted võivad süttida, seega ärge kunagi kasutage seadet kardinate või muude tuleohtlike materjalide all või nende läheduses!

TÄHELEPANU! Seadme tööpinnad muutuvad väga kuumaks! Puudutage ainult käepidemeid!

Kütteplaate 5 6 7 saab eemaldada, vajutades nuppe 8, mis asuvad ülemise ja alumise katte välisküljel. Pliidiplaatide paigaldamiseks tuleb need korralikult sisestada kinnitusaukudesse, mis asuvad ülemise ja alumise plaadi kokkupuutepunktis, ja seejärel ettevaatlikult kaane vastu suruda.


SEADME KASUTAMINE

TÄHELEPANU! Enne kasutuselevõtmist veenduge, et seade on täiesti kuiv ja ruum on ventileeritud.

TÄHELEPANU! Seadme avamisel tuleb olla ettevaatlik auru väljumise tõttu!

Võileibade röstimiseks paigaldage rösterplaadid. Vahvlite küpsetamiseks peavad vahvliraua kuumutusplaadid olema paigaldatud. Liha, köögiviljade, puuviljade jne grillimiseks tuleb paigaldada grillplaadid.

- Määrige pliidiplaadid võiga, margariiniga või muu küpsetusrasvaga. Sulgege seadme ülemine kaas 3.
- Kontrollige, et temperatuuri reguleerimise nupp 9 oleks asendis "0", seejärel ühendage seade vooluvõrku - toite märgutuli 1 süttib. Seadke nupp 9 soovitud temperatuurile - termostaadi märgutuli 2 süttib - seade on soojendamisel. Nupu 9 asend "0" näitab, et seadme kütmine on välja lülitatud, samas kui järgmised asendid "1,2,3,4,5" näitavad küttemperatuuri tõusu.
- Valmistage võileivad, vahvlitainas või grillitavad tooted.
- Kui seade saavutab õige temperatuuri, kustub roheline 2 - termostaadi märgutuli. Avage ülemine kaas, tõmmates lukust 4, asetage võileivad keeduplaadile, määrige ettevaatlikult vahvlite jaoks tainas või asetage grillitavad tooted. Sulgege kaas ettevaatlikult ja pingutage lukustit 4.

5. Kontrollige oma võileibade/vahvlite/grillitud toodete seisukorda grillimise ajal, avades ettevaatlikult kaane ja jälgides seadme külgedelt väljuvat auru! Sõltuvalt tulemustest ja teie kulinaarsest maitsusest kohandage temperatuuri.
6. Avage kaas ja võtke küpsetatud võileivad/vahvlid/grillitooted puu- või plastspaatliga välja.
7. Enne järgmiste võileibade/vahvlite/toodete valmistamist grillimiseks sulgege alati kaas, et säilitada temperatuur. Roheline märgutuli süttib ja kustub röstimise ajal, mis näitab, et temperatuur püsib.
8. Kui röstimine on lõppenud, seadke nupp  asendisse "0", tõmmake pistik pistikupesast välja ja asetage seade täielikult jahtuma.

TÄHELEPANU! Metallist ja teravaid söögiriistu ei tohi kasutada, sest need võivad kahjustada pliidiplaatide pinda!

PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE

1. Eemaldage pistik pistikupesast ja oodake enne puhastamist (ja pärast röstimist), kuni seade on jahtunud.
2. Peske pliidiplaadid põhjalikult, puhastage seadme servad pehme lapi või rätikuga. Pliidiplaatide saab lihtsamaks puhastamiseks lahti võtta.
3. Kui teil on raskusi toidujääkide eemaldamisega pliidiplaatide pinnalt - valage veidi toiduõli määratud kohtadele ja puhastage pärast ca. Kui toidujäägid on raskesti eemaldatavad keeduplaatide pinnalt - piserdage veidi toiduõli määratud kohtadele ja puhastage need umbes 5 minuti pärast.
4. Puhastage rösteri väliskülg niiske lapiga.

TÄHELEPANU! Ärge kastke seadet vette või muudesse vedelikesse! Ärge pühkige seadme sise-must teravate, abrasiivsete lappide või käsnadega, kuna see võib kahjustada pliidiplaatide!

TEHNILISED SPETSIFIKATSIOONID

Tehnilised andmed on esitatud toote tüübisildil.

Võrgukaabli pikkus: 0,7 m.



TÄHELEPANU! MPM agd S.A. jätab endale õiguse teha tehnilisi muudatusi!

Käesolev juhend on masintõlgitud.

Kahtluse korral vaadake palun selle ingliskeelset versiooni.

Toote nõuetekohane kõrvaldamine (kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmed)




Tootele paigutatud märgistus näitab, et toodet ei tohi selle kasutusaja lõppedes visata ära koos muude olmejäätmetega. Kasutatud seadmed võivad potentsiaalselt ohtlike ainete, segude ja komponentide sisalduse tõttu avaldada negatiivset mõju keskkonnale ja inimeste tervisele. Elektrijäätmete segamine muude jäätmetega või nende ebaprofessionaalne lahtivõtmine võib põhjustada tervisele ja keskkonnale kahjulike ainete eraldumist. Kasutatud seade tuleb toimetada kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete kogumispunkti. Üksikasjaliku teabe saamiseks elektri- ja elektroonikajäätmete tagastamise kohta tuleb kasutajal pöörduda kohaliku kasutatud seadmete kogumispunkti või jäätmekäitlusettevõttesse.

INSTRUCTIONS ASSOCIATED WITH USE SAFETY

- ▶ Before use, thoroughly read the operation manual.
- ▶ Extreme care is required in case of children presence in vicinity of the appliance!
- ▶ Do not use your device for any other purpose except of its assignment.
- ▶ Do not immerse the appliance, its cord and plug in water or any other fluids!
- ▶ Do not leave the device without supervision in course of its operation.
- ▶ Always pull out the plug from the socket unless the appliance is used or before its cleaning.
- ▶ Do not use the device in case of its damage, also if its cord or plug is damaged – in such case the appliance should be handed over to an authorized service shop for repair.
- ▶ The use of any accessories not recommended by the manufacturer may result in damage of the appliance, fire or injuries.
- ▶ Do not use the device outdoors.
- ▶ Do not hang the cord on any sharp edges and prevent any contact with hot surfaces.
- ▶ Do not stand the device in vicinity of electric and gas cookers, burners, ovens etc.
- ▶ Do not touch any hot surfaces in course of roasting – open the device by means of holder designed for this purpose only.
- ▶ Prior to commencing the cleaning, pull out the plug from the plug socket and allow the device to cool completely.

- ▶ When opening the appliance in course of roasting, proceed carefully owing to hot damp from the area under the heating panels!!
- ▶ The device should be connected into the socket with grounding pin!
- ▶ This equipment may be used by children of at least 8 years of age and by persons of diminished physical, mental capacity and lack of experience and knowledge of the equipment if supervision or instruction is provided regarding the safe use of the equipment so that the hazards involved are understood. Cleaning and maintenance must not be performed by children, unless they are over 8 years old and supervised by an adult. Unsupervised children can not perform cleaning and maintenance of the product.
- ▶ Store the appliance and its cord out of reach of children under 8 years of age.
- ▶ Children shall not play with the appliance
- ▶ Use on a flat, stable surface.
- ▶ The equipment is not designed to work with external schedulers or a separate control system.
- ▶ Clean the device, in particular parts being in direct contact with food, before first use, immediately after finishing work and if the device has not been used for a long time. The procedure is described in details in the "CLEANING AND MAINTENANCE" section.

- ▶  **Warning! Hot surface! The symbol on the device indicates that its components may heat up to high temperatures during operation.**

- ▶ Do not pull the plug by holding the power cord.
- ▶ Do not connect the power plug with wet hands.
- ▶ The temperature of surfaces may be higher when the appliance is in use.
- ▶ This appliance is intended for household use only.
- ▶ To avoid the risk of fire, do not place the appliance near flammable objects, such as curtains, tablecloths, etc.
- ▶ **Note!**
When placing the dough on the bottom heating plate make sure the baking mould is completely filled. During baking process the excess dough may flow out of the appliance.
When waffles are ready, remove them carefully using wooden or plastic utensils.
- ▶ Keep your children safe: do not leave any parts of the packaging readily accessible (i.e. plastic bags, cardboard boxes, polystyrene inserts, etc.).
- ▶ **WARNING! Never let children play with plastic film or bags. Choking/ asphyxiation hazard!**
- ▶ **WARNING! Oils and fats may burn when overheated. Please be careful!**
- ▶ **WARNING! Do not use a combination of different baking plates**

APPLIANCE DESCRIPTION

- | | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Red caution lamp (power supply) | 6. Removable sandwich plates |
| 2. Green caution lamp (thermostat) | 7. Removable grilling plates |
| 3. Upper cover | 8. Heating plates release button |
| 4. Clip | 9. Temperature adjustment knob |
| 5. Removable waffle plates | |

PRIOR TO THE FIRST USE:

ATTENTION! Before cleaning the heating plates make sure the appliance is unplugged!

- Prior to the first use of the roaster, thoroughly wash the heating panels of the roaster with the cloth moistened with warm water and thoroughly wipe with dry cloth thereafter.
- Each hot plate must be heated well before the first use. Put the grill on a flat, firm, dry and heat-resistant surface. Install the hot plates in the grill, spread some cooking fat on them, plug the grill to a mains outlet, and set the temperature control knob ⑨ to 5. The hot plates may smoke slightly during this process. This is natural and will no recur during further use. After approximately 5 minutes of heating, turn the temperature control knob to 0. Unplug the grill from the mains and leave it to cool down completely.
- Wipe the hot plates with a damp cloth and wipe them dry.

NOTE! Bread may burn! Therefore the appliance must not be used near or below curtains and in vicinity of other combustible materials!

NOTE! The working surfaces of the appliance are heated up to extremely high temperatures! Touch the holders only!


The plates ⑤ ⑥ ⑦ can be removed by pressing the plate release buttons ⑧ on the appliance. To fit the plates in the appliance, place them over the mounting holes and press. When you insert the plates properly, you will hear a click.

USE OF THE SANDWICH/WAFFLE MAKER/GRILL

NOTE! When opening the cover, proceed carefully owing to hot damp from the area under the heating panels!

Depends on the product you want to prepare, place the sandwich/waffle/grilling plates in the appliance.

- Oil the heating plates with butter, margarine or other fat. Close the cover of the appliance ③.
- Make sure that the temperature control knob ⑨ is set to 0. Plug the grill to a mains outlet. The Power indicator light ① will be on. Set the desired temperature with ⑨. The temperature control light ② will be on, and the grill will begin heating up. The temperature control knob ⑨ setting 0 means that the grill heating is off. Each next setting, 1, 2, 3, 4, and 5, indicate the heating temperature rise in the ascending order.
- Prepare the sandwiches, dough for waffles or products for grilling.
- When the green indicator lamp ② will go off, open the cover by pulling the latch ④ and put the products on the heating plates. Gently close the cover and clamp with clip ④.
- When checking the condition of products in course of their roasting, open the cover carefully owing to hot damp escaping from the both sides of the appliance! Adjust the temperature with the thermostat knob according to the desired effect.
- Open the cover and remove sandwiches/waffles/grilled products using wooden or plastic spatula.

7. Before preparation of the next products, always close the cover in order to maintain required temperature. The green caution lamp (thermostat) will go on and off in course of roasting to indicate that required temperature is maintained.
8. When done grilling, set the temperature control knob  to 0, unplug the grill from the mains, and leave the grill to cool down completely.

NOTE! Do not use and metal and sharp knives or forks, otherwise the damages of heating surfaces are possible!

CLEANING AND MAINTENANCE

1. Prior to commencing the cleaning (and after finishing the roasting), pull out the plug from the plug socket and allow the appliance to cool completely.
2. Thoroughly wash the heating panels, clean the roaster edges using soft cloth or towel. For ease of cleaning, the heating plates may be disassembled.
3. If complete removal of any food residuals from the surface of heating panels is problematic, pour some edible onto dirty surface and try to clean after about 5 minutes. Your efforts will be successful this time.
4. Wipe the external surface of the roaster using wet cloth.

ATTENTION! Do not immerse the appliance in water or any other liquids! Do not wipe the inside of the appliance with acute, abrasive cloths or sponges, as this can damage the heating surfaces!

TECHNICAL DATA:

The technical parameters are given on the data plate of the product.

Power cord length: 0,7 m



NOTE! MPM agd S.A. reserves the right to introduce technical modifications!

Proper disposal of the product (waste electrical and electronic equipment)



Marking on the product indicates that after the service-life of the product expires, it should not be disposed with other type of municipal waste. Used equipment may have a negative impact on the environment and health of people due to potentially containing hazardous substances, mixtures and components. Mixing electric waste with other types of waste or disassembling those in an unprofessional manner may cause a release of substances that are hazardous to the environment and health. Used equipment should be handed-over to a point for collection of electric waste. In order to obtain detailed information regarding the electric waste collection points, the user should contact the municipal point of electric waste collection or used equipment processing department.

CONSEJOS SOBRE LA SEGURIDAD DE USO

- ▶ Por favor, lee atentamente las instrucciones de funcionamiento antes de usarlo.
- ▶ Ten especial cuidado cuando hay niños en las proximidades del dispositivo.
- ▶ No utilices el dispositivo para fines distintos a los previstos.
- ▶ No sumerjas el dispositivo, el cable y el enchufe en agua u otros líquidos!
- ▶ No dejes el dispositivo sin supervisión mientras esté en uso.
- ▶ Siempre desenchufa el enchufe cuando no estés usando el dispositivo o antes de limpiarlo.
- ▶ No utilices un dispositivo dañado, tampoco si el cable de alimentación o el enchufe están dañados – en este caso, entrega el dispositivo para su reparación en un punto de servicio autorizado.
- ▶ El uso de accesorios no recomendados por el fabricante puede dañar el dispositivo, provocar un incendio o causar lesiones.
- ▶ No utilices el dispositivo al aire libre.
- ▶ No cuelgues el cable de alimentación sobre bordes afilados y no permites que toque superficies calientes.
- ▶ No coloques el dispositivo cerca de cocinas eléctricas y de gas, quemadores, hornos, etc.
- ▶ No toques las superficies calientes del dispositivo mientras tuesta. Para abrir, utiliza únicamente el mango previsto para este fin.
- ▶ Antes de limpiar, desconecta primero el enchufe de la toma de corriente y espera a que el dispositivo se enfríe completamente.

- ▶ ¡Al abrir el dispositivo mientras tuesta, ten cuidado con los vapores calientes que se escapan de los lados de las placas!
- ▶ Utiliza el dispositivo sobre una superficie lisa e estable.
- ▶ El dispositivo debe estar conectado a una toma de corriente con un pin de conexión a tierra.
- ▶ Este equipo puede ser utilizado por niños de por lo menos 8 años de edad, por personas con capacidades físicas o mentales reducidas y por personas que no disponen de experiencia ni de conocimiento del dispositivo, siempre que se les supervise o se les proporcione instrucción para utilizar el equipo de manera segura, de modo que se puedan comprender los riesgos asociados a su uso. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños a menos que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión. No se permite que los niños realicen tareas de limpieza/mantenimiento sin supervisión.
- ▶ Mantén el dispositivo y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- ▶ Los niños no deben jugar con el dispositivo.
- ▶ El equipo no está diseñado para funcionar con temporizadores externos o con un sistema de control remoto independiente.
- ▶ El dispositivo está diseñado únicamente para uso doméstico.
- ▶ La limpieza del dispositivo, en particular de las partes que están en contacto directo con los alimentos, debe realizarse antes del primer uso, inmediatamente después del uso o si el aparato no se ha utilizado durante mucho tiempo. El procedimiento se describe en el capítulo «LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO».

- ▶  **¡ATENCIÓN! ¡Superficie caliente! El símbolo colocado en el dispositivo informa que, durante el funcionamiento, sus elementos pueden calentarse a altas temperaturas.**
- ▶ La temperatura de las superficies accesibles puede ser superior cuando el equipo está en funcionamiento.
- ▶ No coloques el dispositivo cerca de materiales inflamables como cortinas, manteles, etc., que puedan provocar un incendio.
- ▶ No desconectes el enchufe de la red tirando del cable.
- ▶ No conectes el enchufe a la toma de corriente con las manos mojadas.
- ▶ **¡ATENCIÓN!**
Al verter en la placa de calentamiento inferior, asegúrate de que el molde esté completamente cubierto. Al hornear, el exceso de masa puede salir para el exterior del dispositivo.
Cuando los gofres estén listos, retíralos con cuidado utilizando utensilios de cocina de madera o plástico.
- ▶ Por la seguridad de los niños, por favor no permitir su acceso a ninguna parte del embalaje (bolsas de plástico, cartones, poliestireno, etc.).
- ▶ **¡ADVERTENCIA! No dejes que los niños jueguen con el film de plástico. ¡Peligro de asfixia!**
- ▶ **¡ADVERTENCIA! La grasa sobrecalentada puede incendiarse. Ten especial cuidado.**
- ▶ **¡ADVERTENCIA! Al trabajar, utiliza las placas calefactoras del mismo propósito.**

DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO

- | | |
|--|--|
| 1. Luz indicadora roja (energía) | 6. Placas calefactoras reemplazables sándwiches |
| 2. Luz indicadora verde (termostato) | 7. Placas calefactoras reemplazables para grill |
| 3. tapa abatible | 8. Botones de liberación de las placas reemplazables |
| 4. Cierre | 9. Perilla de control de temperatura |
| 5. Placas calefactoras reemplazables para gofres | |

ANTES DEL PRIMER USO

¡ATENCIÓN! ¡Antes de limpiar las placas, asegúrate de que el dispositivo esté desconectado de la fuente de alimentación!

1. Antes de usarla por primera vez, limpia a fondo las placas de calentamiento de la gofrera con un paño empapado en agua tibia y luego limpia con un paño seco. Retira todos los materiales de embalaje, marcas, adhesivos y etiquetas.
2. Cada tipo de placa debe calentarse antes del primer uso. Coloca el dispositivo sobre una superficie plana, estable, seca y resistente al calor. Cepille las placas instaladas en la sandwichera con grasa para cocinar, luego conecte el dispositivo a la red eléctrica y coloque la perilla de control de temperatura ⑨ en la posición "5". El calentamiento de las placas puede ir acompañado de un ligero humo que cesará en el período de funcionamiento posterior. Después de aproximadamente 5 minutos, gira la perilla a la posición "0", desconecta el dispositivo de la red eléctrica y espera hasta que se enfríe por completo.
3. Limpia las placas calefactoras con un paño húmedo nuevamente y luego sécalas.

¡ATENCIÓN! El pan puede incendiarse, ¡así que nunca utilices el dispositivo debajo o cerca de las cortinas u otros materiales inflamables!

¡ATENCIÓN! ¡Las superficies de trabajo de la gofrera están muy calientes! ¡Solo tocar los mangos!

Las placas calefactoras ⑤ ⑥ ⑦ se pueden quitar presionando los botones ⑧, ubicados en el exterior de las cubiertas superior e inferior. Para instalar las placas calefactoras, colóquelas en los orificios de fijación en el lugar donde se unen las placas superior e inferior y luego presiónalas suavemente contra la cubierta.

USO DEL DISPOSITIVO

¡ATENCIÓN! Antes de ponerlo en marcha, asegúrate de que el dispositivo esté completamente seco y que el aire esté bien ventilado en la habitación.

¡ATENCIÓN! ¡Cuidado con el vapor que se escapa al abrir la gofrera!

Para hornear sándwiches, las placas de la tostadora deben estar instaladas. Para hornear gofres, instale las placas calefactoras de la gofrera. Para asar carnes, verduras, frutas, etc., utiliza las placas de grill.

1. Engrasa las placas con la mantequilla, margarina u otro aceite de cocina. Cierra la cubierta superior del dispositivo ③.
2. Verifica que la perilla de control de temperatura ⑨ esté en la posición "0", luego conecta el dispositivo a la red eléctrica; la luz indicadora de encendido ①. Ajusta la perilla ⑨ a la temperatura requerida - la luz indicadora del termostato ② -se encenderá - el dispositivo se está calentando. La posición "0" de la perilla ⑨ significa que el calentamiento del dispositivo está apagado, mientras que las posiciones posteriores "1,2,3,4,5" significan un aumento de la temperatura de calentamiento.

3. Prepare los sándwiches, masa para los gofres o productos a la parrilla.
4. Cuando el dispositivo alcance la temperatura adecuada, la luz verde de control ❷ - termostato, se apagará. Abra la tapa superior tirando del pestillo ❸, coloca los bocardillos sobre las placas calefactoras, vierta con cuidado la masa sobre los gofres o coloca los productos para asar a la parrilla. Cierra la cubierta con cuidado y aprieta el cierre ❹.
5. ¡Compruebe el estado de los sándwiches mientras se gratinan abriendo con cuidado la tapa y prestando atención al vapor que se escapa por los lados de la tostadora! Dependiendo de los resultados y de tus gustos culinarios, haz una corrección de temperatura.
6. Abre la tapa y retire los gofres horneados con una espátula de madera o plástico.
7. Mantén siempre la tapa cerrada antes de hacer más gofres para mantener la temperatura. La luz indicadora verde se encenderá y apagará durante el tostado, lo que significa que se mantiene la temperatura.
8. Cuando termine de tostar, vuelva a girar la perilla ❺ a la posición "0", retira el enchufe de la toma de corriente y configura el dispositivo para que se enfríe por completo.

¡ATENCIÓN! ¡No utilices cubiertos de metal ya que pueden dañar la superficie de las placas!

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Antes de limpiar (y después de tostar), desconecta el enchufe de la toma de corriente y espera a que el dispositivo se enfríe por completo.
2. Lave a fondo las placas calefactoras, limpia los bordes del dispositivo con un paño suave o una toalla. Las placas calefactoras se pueden desmontar para facilitar la limpieza.
3. Si hay algún problema con la eliminación de residuos de alimentos de la superficie de las placas calefactoras, vierta un poco de aceite de cocina en los lugares manchados y límpialos durante 5 minutos.
4. Limpia el exterior del dispositivo con un paño húmedo.

¡ATENCIÓN! No sumerjas el dispositivo, el cable y el enchufe en agua u otros líquidos! ¡No limpiar el interior del dispositivo con esponjas o paños afilados y abrasivos, ya que esto podría dañar las placas calefactoras!

DATOS TÉCNICOS

Los parámetros técnicos se presentan en la placa de identificación del producto.

Longitud del cable de red: 0,7 m



¡ATENCIÓN! La empresa MPM agd S.A. se reserva el derecho a realizar cambios técnicos.

Eliminación correcta del producto (aparatos eléctricos y electrónicos usados)



La etiqueta colocada en el producto indica que el producto no debe desecharse después de la vida útil con otros residuos domésticos. El aparato usado puede tener efectos nocivos sobre el medio ambiente y la salud de personas, debido al posible contenido de sustancias, mezclas y componentes peligrosos. La mezcla de los desechos electrónicos con otros residuos o su desmontaje no profesional puede dar lugar a la liberación de sustancias nocivas para la salud y el medio ambiente. El aparato usado deberá entregarse al punto de recepción de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos usados. Con el fin de obtener información detallada sobre el lugar de entrega de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, el usuario deberá ponerse en contacto con el punto de recogida municipal de aparatos usados o con la planta procesadora de aparatos usados.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ▶ Lire attentivement le mode d'emploi avant toute utilisation.
- ▶ Faites particulièrement attention lorsque des enfants se trouvent à proximité de l'appareil !
- ▶ N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.
- ▶ N'immergez pas l'appareil, le câble ou la fiche dans l'eau ou d'autres liquides !
- ▶ Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement.
- ▶ Retirez toujours la fiche de la prise de courant lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
- ▶ N'utilisez pas un appareil endommagé, même si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés - dans ce cas, faites réparer l'appareil dans un centre de service agréé.
- ▶ L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut endommager l'appareil, provoquer un incendie ou des blessures.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- ▶ N'accrochez pas le cordon d'alimentation de l'appareil à des bords coupants et ne le laissez pas entrer en contact avec des surfaces chaudes.
- ▶ Ne placez pas l'appareil à proximité de cuisinières électriques ou à gaz, de brûleurs, de fours, etc.
- ▶ Ne touchez pas les surfaces chaudes pendant le grillage. Utilisez uniquement la poignée fournie pour ouvrir l'appareil.
- ▶ Débranchez le four mixte de la prise de courant et laissez-le refroidir complètement avant de le nettoyer.

- ▶ Lorsque vous ouvrez l'appareil pendant le grillage, faites attention aux fumées chaudes qui s'échappent sur les côtés des plaques de cuisson !
- ▶ Utilisez l'appareil sur une surface plane et stable.
- ▶ L'appareil doit être raccordé à une prise de courant munie d'une broche de mise à la terre.
- ▶ L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils n'aient au moins 8 ans et qu'ils soient surveillés. Les enfants ne sont pas autorisés à effectuer le nettoyage/l'entretien sans surveillance.
- ▶ Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- ▶ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- ▶ L'équipement n'est pas conçu pour fonctionner avec des minuteries externes ou un système de contrôle séparé.
- ▶ L'appareil est destiné à un usage domestique uniquement.
- ▶ Le nettoyage de l'appareil, en particulier des parties en contact direct avec les aliments, doit être effectué avant la première utilisation, immédiatement après l'utilisation ou si l'appareil n'a pas été utilisé pendant une longue période - la procédure est décrite dans le chapitre «NETTOYAGE ET ENTRETIEN».

- ▶  **ATTENTION ! Surface chaude ! Un symbole placé sur l'appareil indique que ses composants peuvent chauffer à des températures élevées pendant le fonctionnement.**
- ▶ La température des surfaces de contact peut être plus élevée quand l'appareil est en fonctionnement.
- ▶ Ne placez pas l'appareil à proximité de matériaux inflammables tels que des rideaux, des nappes, etc. car cela pourrait provoquer un incendie.
- ▶ Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation de l'appareil pour le débrancher.
- ▶ Ne branchez pas la fiche à une prise de courant avec les mains mouillées.
- ▶ **ATTENTION !**
Lorsque vous versez la pâte à gaufres sur la plaque de cuisson inférieure, veillez à ce que le moule soit entièrement recouvert.
Pendant la cuisson, un excès de pâte peut s'écouler de l'appareil.
Lorsque les gaufres sont prêtes, retirez-les délicatement avec un ustensile en bois ou en plastique.
- ▶ Pour la sécurité des enfants, veuillez ne pas laisser les éléments d'emballage en libre accès (sacs en plastique, boîtes en carton, polystyrène, etc.).
- ▶ **AVERTISSEMENT ! Ne laissez pas les enfants jouer avec du film plastique. Risque de suffocation !**
- ▶ **AVERTISSEMENT ! La graisse surchauffée peut s'enflammer. Faites attention.**

► AVERTISSEMENT ! Utilisez des plaques de cuisson ayant la même fonction pendant le fonctionnement.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

- | | |
|---|---|
| 1. Témoin lumineux rouge (alimentation) | 6. Plaques chauffantes de remplacement pour grille-pain |
| 2. Témoin lumineux vert (thermostat) | 7. Plaques chauffantes de remplacement pour grillades |
| 3. Couvercle supérieur | 8. Boutons de déclenchement des plaques de cuisson |
| 4. Loquet | 9. Bouton de contrôle de la température |
| 5. Plaques chauffantes de rechange pour gaufriers | |

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

ATTENTION ! Avant de nettoyer les plaques de cuisson, assurez-vous que l'appareil est débranché de l'alimentation électrique !

1. Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement les plaques chauffantes avec un chiffon imbibé d'eau chaude, puis essuyez avec un chiffon sec. Retirez les matériaux d'emballage, les marquages, les autocollants et les étiquettes.
2. Chaque type de plaque doit être chauffé avant la première utilisation. Placez l'appareil sur une surface plane, stable, sèche et résistante à la chaleur. Graissez les plaques de cuisson avec de l'huile de cuisson, branchez l'appareil au secteur et réglez le bouton de contrôle de la température ⑨ sur «5». Les plaques de cuisson peuvent dégager un peu de fumée lorsqu'elles sont chauffées, mais cela disparaît avec l'usage. Après environ 5 minutes, tournez le bouton sur «0», débranchez l'appareil du réseau et attendez qu'il ait complètement refroidi.
3. Essayez à nouveau les plaques de cuisson avec un chiffon humide, puis essuyez-les.

ATTENTION ! Le pain peut s'enflammer, n'utilisez donc jamais l'appareil sous ou à proximité de rideaux ou d'autres matériaux inflammables !

ATTENTION ! Les surfaces de travail de l'appareil deviennent très chaudes ! Ne touchez que les poignées !

Les plaques de cuisson ⑤ ⑥ ⑦ peuvent être retirées en appuyant sur les boutons ⑧, situés à l'extérieur des couvercles supérieur et inférieur. Pour installer les plaques de cuisson, placez-les correctement dans les trous de fixation situés à la jonction des plaques supérieure et inférieure, puis appuyez-les doucement contre le couvercle.

UTILISATION DE L'APPAREIL

ATTENTION ! Avant de mettre l'appareil en marche, assurez-vous qu'il est complètement sec et que la pièce est ventilée.

ATTENTION ! Faites attention à la vapeur qui s'échappe lorsque vous ouvrez l'appareil !

Pour cuire des sandwiches, montez les plaques chauffantes sur le four grille-pain. Pour cuire les gaufres, installez les plaques chauffantes du gaufrier. Pour griller de la viande, des légumes, des fruits, etc., installez les plaques chauffantes du gril.

1. Graissez les plaques de cuisson avec du beurre, de la margarine ou une autre graisse de cuisson. Fermez le couvercle supérieur de l'appareil ③.
2. Assurez-vous que le bouton de contrôle de la température ⑨ est réglé sur «0» et branchez - le voyant d'alimentation ① s'allume. Tournez le cadran ⑨ pour régler la température souhaitée - le

témoin lumineux du thermostat ❷ s'allume. - l'appareil est en train de chauffer. La position «0» du cadran ❸ indique que l'appareil ne chauffe pas, tandis que les positions «1,2,3,4,5» suivantes indiquent une température de chauffage croissante.

3. Préparer les sandwiches, la pâte à gaufre ou les produits à griller.
4. Lorsque l'appareil atteint la bonne température, le voyant vert ❷ du thermostat s'éteint. Ouvrez le couvercle supérieur en tirant sur le loquet ❹, placez les sandwiches sur les plaques de cuisson, étalez soigneusement la pâte pour les gaufres ou placez les produits à griller. Fermez le couvercle doucement et serrez le verrou ❺.
5. Vérifiez l'état des sandwiches/gaufres/produits grillés pendant la cuisson en ouvrant soigneusement le couvercle et en faisant attention à la vapeur qui s'échappe des côtés de l'appareil ! Ajustez la température en fonction des résultats et de vos goûts culinaires.
6. Ouvrez le couvercle et retirez les sandwiches/gaufres/produits grillés cuits à l'aide d'une spatule en bois ou en plastique.
7. Fermez toujours le couvercle avant de préparer les sandwiches/gaufres/produits grillés suivants afin de maintenir la température. Le témoin lumineux vert s'allume et s'éteint pendant le grillage, indiquant que la température est maintenue.
8. Lorsque le grillage est terminé, tournez le bouton ❸ sur la position «0», débranchez la prise de courant et laissez le four mixte refroidir complètement.

ATTENTION ! N'utilisez pas de couverts en métal ou tranchants, car cela pourrait endommager la surface des plaques chauffantes !

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Avant le nettoyage (et après le grillage), débranchez la prise de courant et attendez que l'appareil refroidisse.
2. Nettoyez soigneusement les plaques de cuisson et essuyez les bords de l'appareil avec un chiffon doux ou une serviette. Vous pouvez démonter les plaques de cuisson pour faciliter le nettoyage.
3. Si vous avez du mal à éliminer les résidus alimentaires de la surface des plaques de cuisson, versez de l'huile de cuisson sur les zones sales et nettoyez après environ 5 minutes.
4. Nettoyez l'extérieur du grille-pain avec un chiffon humide.

ATTENTION ! Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide ! N'essuyez pas l'intérieur de l'appareil avec des chiffons ou des éponges tranchants et abrasifs car cela pourrait endommager les composants du four !

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Les paramètres techniques sont indiqués sur la plaque signalétique du produit.

Longueur du câble secteur : 0,7 m



ATTENTION ! L'entreprise MPM agd S.A. se réserve le droit d'apporter des modifications techniques!

Mise au rebut (déchets d'équipements électriques et électroniques)



Le marquage sur le produit indique que le produit ne doit pas être jeté avec d'autres déchets ménagers à la fin de son utilisation. Les équipements usagés peuvent avoir un effet néfaste sur l'environnement et la santé humaine en raison de la teneur potentielle en substances, mélanges et composants dangereux. Le mélange de déchets électroniques avec d'autres déchets ou leur démontage non professionnel peut entraîner un rejet de substances nocives pour la santé et l'environnement. L'appareil usé doit être déposé dans un point de collecte des déchets d'équipements électriques et électroniques. Afin d'obtenir des informations détaillées sur des lieux de collecte des déchets électriques et électroniques, l'utilisateur doit contacter le point de collecte des déchets d'équipements municipaux ou l'usine de traitement des déchets d'équipements.

ÚTMUTATÓ A BIZTONSÁGOS HASZNÁLATHOZ

- ▶ Használat előtt figyelmesen olvasd el a használati utasítást.
- ▶ Különösen vigyázz, ha gyermekek tartózkodnak a készülék közelében!
- ▶ Ne használd a készüléket a rendeltetésétől eltérő célokra.
- ▶ Ne merítsd a készüléket, a kábelt és a csatlakozót vízbe vagy más folyadékba!
- ▶ Ne hagyd a készüléket felügyelet nélkül működés közben.
- ▶ Mindig húzza ki a dugót a fali aljzatból, ha nem használja.
- ▶ Ne használj sérült készüléket, még akkor sem, ha csak a hálózati kábel vagy a dugó sérült - ebben az esetben javítsd meg a készüléket a hivatalos szervizközpontban.
- ▶ A gyártó által nem ajánlott tartozékok használata a készülék károsodását, tüzet vagy sérülést okozhat.
- ▶ Ne használd a készüléket a szabadban.
- ▶ Ne akaszd a kábelt éles élekre, és ne hagyd, hogy forró felületekkel érintkezzen.
- ▶ Ne helyezd a készüléket elektromos, vagy gáztűzhely, égők, sütők stb. közelébe.
- ▶ Píritáskor ne érintse meg a készülék forró felületeit. A nyitáshoz csak a kijelölt fogantyút használja.
- ▶ A tisztítás megkezdése előtt először húzza ki a dugót a konnektorból, és várja meg, amíg a készülék teljesen lehűl.
- ▶ Amikor píritás közben kinyitja a készüléket, vigyázzon, nehogy forró füst jöjjön ki a főzőlapok oldalán!
- ▶ Használja a készüléket sima és stabil felületen.

- ▶ A készüléket földelő csappal kell csatlakoztatni egy konnek-torhoz.
- ▶ A berendezést legalább 8 éves korú gyermekek, valamint csökkent fizikai és szellemi képességű személyek, valamint a berendezéssel kapcsolatos tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, ha felügyeletet vagy oktatást biztosítanak a berendezés biztonságos használatára vonatkozóan, hogy a veszélyek megértésre kerüljenek. A tisztítást és karbantartást a gyermekek csak akkor végezhetnek, ha 8 évesek és felügyelettek. Felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek tisztítást/karbantartást.
- ▶ Tartsd a készüléket és annak tápvezetékét 8 év alatti gyermekek elől elzárva.
- ▶ A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- ▶ A készüléket nem alkalmas külső időzítővel vagy külön távirányítóval történő működtetésre.
- ▶ A készüléket kizárólag háztartási használatra szánják.
- ▶ A készülék tisztítását, különösen az élelmiszerekkel közvetlenül érintkező alkatrészek tisztítását az első használat előtt, közvetlenül az alkalmazás befejezése után, vagy ha a készüléket hosszú ideig nem használt - az eljárást a „TISZTÍTÁS és KARBANTARTÁS” című fejezet ismerteti.
- ▶  **Figyelem! Forró felület! A készülékre elhelyezett szimbólum arról tájékoztatja, hogy működés közben elemei magas hőmérsékletre melegedhetnek.**
- ▶ A hozzáférhető felületek hőmérséklete magasabb lehet, amikor a berendezés működik.

- ▶ Ne helyezze a készüléket gyúlékony anyagok, például függönyök, terítők és mások közelébe, mert tüzet okozhat.
- ▶ Ne a vezetéknél fogva húzd ki a hálózati csatlakozót.
- ▶ Ne csatlakoztasd nedves kézzel a tápvezeték dugóját a hálózati aljzathoz.

▶ **Figyelem!**

Amikor az elkészített tésztát gofrihoz önti az alsó főzőlapra, győződjön meg arról, hogy a penész teljesen le van fedve.

Sütés közben a felesleges tészta a készülék külsejére távozhat.

Amikor a gofri készen áll, óvatosan távolítsa el őket fa vagy műanyag konyhai eszközök segítségével.

- ▶ A gyermekek biztonsága érdekében kérjük, ne hagyj szabadon hozzáférhető helyen a csomagolás elemet (műanyag zacskókat, kartondobozokat, polisztirolt stb.).
- ▶ **FIGYELMEZTETÉS! Ne engedje, hogy gyermekek játszanak a fóliával. Fulladásveszély!**
- ▶ **FIGYELEM! A túlmelegedett zsír meggyulladhat. Legyen rendkívül óvatos.**
- ▶ **FIGYELEM! Működés közben használjon azonos célú fűtőlapokat.**

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Vezérlőlámpa piros (tápegység) | 6. Cserélhető szendvicspirító lemezek |
| 2. Zöld jelzőfény (termosztát) | 7. Cserélhető grilllemezek |
| 3. Felső borító | 8. Főzőlap kioldó gombok |
| 4. Snap | 9. Hőmérsékletszabályozó gomb |
| 5. Cserélhető gofrisütő fűtőlapok | |

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTTI TEENDŐK

FIGYELEM! A főzőlapok tisztítása előtt győződjön meg arról, hogy a készülék le van választva az áramellátásról!

- Az első használat előtt alaposan mossa el a kenyérpíró lemezeit meleg vízzel átitatott ruhával, majd törölje át száraz ruhával. Távolítsa el a csomagolóanyagokat, jelöléseket, matricákat és címkéket.
- Minden tányértípust az első használat előtt be kell melegíteni. Ehhez helyezze a készüléket egy sima, stabil, száraz és hőálló felületre. Kenje meg a kenyérpíróba szerelt lemezeket sütőzsírral, majd csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz, és állítsa a hőmérsékletszabályozó gombot 9 „5” állásba. A lemezek felmelegedését enyhe füstszag kísérheti, amely a további használat során eltűnik. Körülbelül 5 perc elteltével fordítsa a gombot „0” állásba, válassza le a készüléket a hálózatról, és várja meg, amíg teljesen lehűl.
- A főzőlapokat nedves ruhával törölje át újra, majd törölje szárazra.

FIGYELEM! A sütőipari termékek meggyulladhatnak, ezért soha ne használja a készüléket függönyök vagy más gyúlékony anyagok alatt vagy közelében!

FIGYELEM! A készülék munkafelületei nagyon felforrósodnak! Csak a fogantyúkat érintse meg!

A fűtőlemezek 5 6 7 a felső és alsó fedlap külső oldalán található 8 gombok megnyomásával eltávolíthatók. A főzőlapok felszereléséhez megfelelően be kell helyezni azokat a felső és alsó lapok találkozásánál található rögzítőfuratokba, majd óvatosan a fedélhez kell nyomni őket.


A BEREENDEZÉS HASZNÁLATA

FIGYELEM! Üzembe helyezés előtt győződjön meg arról, hogy a készülék teljesen száraz, és a helyiség szellőztethető.

FIGYELEM! Óvatosan kell eljárni a készülék kinyitásakor kiszabaduló gőz miatt!

A szendvicsek pírításához helyezze be a kenyérpíró lemezeket. A gofrisütéshez a gofrisütő fűtőlapjait fel kell szerelni. Hús, zöldség, gyümölcs stb. grillezéséhez a grilllapokat fel kell szerelni.

- Kenje ki a főzőlapokat vajjal, margarinnal vagy más sütőzsírral. Csukja be a készülék felső fedelét 3.
- Ellenőrizze, hogy a hőmérsékletszabályozó gomb 9 a „0” állásban van-e, majd csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz - a bekapcsolás jelzőfénye 1 világítani fog. Állítsa a gombot 9 a kívánt hőmérsékletre - a termosztát jelzőfénye 2 kigyullad - a készülék felmelegszik. A 9 gomb „0” állása azt jelzi, hogy a készülék fűtése ki van kapcsolva, míg az ezt követő „1,2,3,4,5” állások növekvő fűtési hőmérsékletet jeleznek.
- Készítse elő a szendvicseket, a gofrisütő tésztát vagy a grillezendő termékeket.
- Amikor a készülék eléri a megfelelő hőmérsékletet, a zöld 2 - termosztát jelzőfény kialszik. Nyissa ki a felső fedelet a retesz 4 meghúzásával, helyezze a szendvicseket a főzőlapokra, óvatosan kenje meg a gofri tésztáját, vagy helyezze a grillezendő termékeket. Óvatosan zárja be a fedelet, és húzza meg a reteszt 4.

5. Ellenőrizze a szendvicsek/ gofri/ grillezett termékek állapotát grillezés közben úgy, hogy óvatosan kinyitja a fedelet, és figyelni a készülék oldaláról kiszabaduló gőzt! Az eredménytől és a konyhai ízléstől függően módosítsa a hőmérsékletet.
6. Nyissa ki a fedelet, és egy fa- vagy műanyag spatula segítségével vegye ki a megsült szendvicseket/ gofrit/ grillezendő termékeket.
7. Mindig zárja le a fedelet, mielőtt a következő szendvicset/ gofrit/ grillterméket elkészíti, hogy megőrizze a hőmérsékletet. A zöld jelzőfény kigyullad és kialszik a piritás alatt, jelezve, hogy a hőmérsékletet fenntartja.
8. Ha a piritás befejeződött, állítsa a gombot  a „0” állásba, húzza ki a dugót a hálózati aljzatból, és tegye félre a készüléket, hogy teljesen kihűljön.

FIGYELEM! Fém és éles evőeszközöket nem szabad használni, mert ezek károsíthatják a főzőlapok felületét!

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

1. A tisztítás előtt (és a piritás után) húzza ki a dugót a hálózati aljzatból, és várja meg, amíg a készülék lehül.
2. A főzőlapokat alaposan mossa ki, a készülék széleit puha ruhával vagy törölközővel tisztítsa meg. A főzőlapok a könnyebb tisztítás érdekében szétszerelhetők.
3. Ha gondot okoz az ételmaradékok eltávolítása a főzőlapok felületéről - öntsön egy kis étolajat a szennyezett területekre, és tisztítsa meg utána kb. Ha gondot okoz az ételmaradékok eltávolítása a főzőlapok felületéről - locsoljon egy kis étolajat a szennyezett területekre, és kb. 5 perc múlva tisztítsa meg.
4. Tisztítsa meg a kenyérpíró külsőjét nedves ruhával.

FIGYELEM! Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba! Ne törölje a készülék belsejét éles, súroló kendővel vagy szivaccsal, mert ez károsíthatja a főzőlapokat!

MŰSZAKI ADATOK

A műszaki paraméterek a termék adattábláján találhatóak.

A hálózati kábel hossza: 0,7 m



FIGYELEM! Az MPM agd S.A. fenntartja a technikai változtatások jogát.

Ezt a kézikönyvet gépi fordításra került.

Kétség esetén kérjük, olvassa el annak angol nyelvű változatát.


A termék helyes megsemmisítése (elektromos és elektronikus berendezések hulladéka)



A terméken található jelölés arra utal, hogy a hasznos élettartam végén nem szabad a készüléket más háztartási hulladékkal együtt kidobni. Az elhasznált berendezések a potenciálisan veszélyes anyagok, keverékek és komponensek miatt negatív hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre. Az elektronikai hulladékok más hulladékokkal való keverése vagy szakszerűtlen szétszerelése az egészségre és a környezetre káros anyagok kibocsátásához vezethet. Az elhasznált készüléket adja le elektromos és elektronikus hulladékokat gyűjtő pontban. Az elektromos és elektronikai hulladékok visszaküldési helyére vonatkozó részletes információk megszerzése érdekében a felhasználónak fel kell vennie a kapcsolatot az adott helység elektromos hulladékokat gyűjtő helyével vagy hulladékfeldolgozó üzemével.

INDICAZIONI RELATIVE ALLA SICUREZZA DI UTILIZZO

- ▶ Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto.
- ▶ Adottare particolare prudenza quando i bambini sono vicini al dispositivo!
- ▶ Non utilizzare il dispositivo per scopi diversi da quelli per i quali è destinato.
- ▶ Non immergere il dispositivo, il cavo e la spina in acqua o in altri liquidi!
- ▶ Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in funzione.
- ▶ Rimuovere sempre la spina dalla presa di corrente quando il dispositivo non è utilizzato.
- ▶ Non utilizzare mai un apparecchio danneggiato, anche quando è danneggiato il cavo o la spina. In questo caso, affidare la riparazione a un centro di assistenza autorizzato.
- ▶ L'uso di accessori non raccomandati dal produttore può causare danni al dispositivo, incendi o lesioni.
- ▶ Non utilizzare il dispositivo all'aperto.
- ▶ Non appendere il cavo a spigoli vivi e non permettere che entri in contatto con superfici calde.
- ▶ Non collocare l'apparecchio vicino a fornelli, bruciatori, forni, ecc. elettrici o a gas.
- ▶ Non toccare le superfici calde dell'apparecchio durante la cottura. Per aprire il dispositivo, utilizzare l'apposito manico.
- ▶ Prima della pulizia, scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente e lasciarlo raffreddare completamente.

- ▶ Al momento di apertura dell'apparecchio durante la tostatura, fare attenzione ai fumi caldi che fuoriescono dai lati delle piastre calde!
- ▶ Utilizzare il dispositivo su una superficie liscia e stabile.
- ▶ Il dispositivo deve essere collegato a una presa di corrente provvista di messa a terra!
- ▶ Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in poi o da persone con capacità fisiche e mentali ridotte e con mancanza di esperienza e conoscenza dell'attrezzatura, qualora venga fornita una supervisione o un'istruzione sull'uso sicuro dell'attrezzatura, in modo tale che i pericoli correlati siano chiaramente compresi. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non abbiano almeno 8 anni e siano sorvegliati. I bambini non sono autorizzati a eseguire la pulizia/manutenzione senza supervisione.
- ▶ Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini al di sotto degli 8 anni.
- ▶ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ▶ Il dispositivo non è progettato per il funzionamento con i timer esterni o un sistema di controllo separato.
- ▶ Il dispositivo è destinato ad uso domestico.
- ▶ La pulizia dell'apparecchio, in particolare delle parti a diretto contatto con gli alimenti, deve essere effettuata prima del primo utilizzo, subito dopo l'uso o se l'apparecchio non è stato utilizzato per lungo tempo - la procedura è descritta nel capitolo "PULIZIA E MANUTENZIONE".
- ▶  **ATTENZIONE! Superficie calda! Un simbolo posto sul dispositivo indica che i suoi**

componenti possono riscaldarsi a temperature elevate durante il funzionamento.

- ▶ La temperatura delle superfici accessibili può essere più alta quando l'apparecchio è in funzione.
- ▶ Non posizionare il dispositivo vicino a materiali infiammabili come tende, tovaglie ecc. – rischio di incendio!
- ▶ Non estrarre la spina dalla presa di corrente tirando il cavo.
- ▶ Non collegare la spina alla presa di corrente con le mani bagnate.

▶ ATTENZIONE!

Versando l'impasto per cialde sulla piastra di riscaldamento inferiore, assicurarsi che lo stampo sia completamente coperto.

Durante la cottura, l'impasto in eccesso potrebbe fuoriuscire dall'apparecchio.

Quando i waffle sono pronti, rimuoverli con attenzione con utensili di legno o di plastica.

- ▶ Per la sicurezza dei bambini, si prega di non lasciare parti dell'imballaggio liberamente accessibili (sacchetti di plastica, scatole di cartone, polistirolo, ecc.).
- ▶ **AVVERTENZA! Non permettere ai bambini di giocare con la pellicola. Pericolo di soffocamento!**
- ▶ **AVVERTENZA! Il grasso surriscaldato può prendere fuoco. Adottare la massima prudenza.**
- ▶ **AVVERTENZA! Durante la cottura utilizzare sempre le piastre di riscaldamento specifiche per lo stesso metodo di cottura.**

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

- | | |
|--|--|
| 1. Spia rossa di controllo (alimentazione) | 7. Piastre di riscaldamento estraibili del grill |
| 2. Spia verde di controllo (termostato) | 8. Pulsanti di rilascio delle piastre di riscaldamento |
| 3. Coperchio superiore | 9. Manopola di regolazione della temperatura |
| 4. Gancio di chiusura | |
| 5. Piastre di riscaldamento estraibili della macchina per waffle | |
| 6. Piastre di riscaldamento estraibili della tostiera per sandwich | |

PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO PER LA PRIMA VOLTA

ATTENZIONE! Prima di procedere con la pulizia delle piastre, assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato dalla rete elettrica!

1. Prima del primo utilizzo, pulire accuratamente con un panno imbevuto di acqua calda le piastre di riscaldamento del dispositivo, poi asciugarle con un panno asciutto. Rimuovere i materiali di imballaggio, marcature, adesivi, etichette.
2. Ogni tipo di piastre di riscaldamento deve essere riscaldato prima del primo utilizzo. A tal fine, posizionare l'apparecchio su una superficie stabile, asciutta e resistente alle temperature elevate. Ungere con grasso di cottura le piastre installate nel dispositivo, poi collegare l'apparecchio alla rete e impostare la manopola di regolazione della temperatura **9** sulla posizione "5". Il riscaldamento delle piastre può essere accompagnato dalla presenza di fumi leggeri che scomparirà in seguito all'uso. Dopo circa 5 minuti, impostare la manopola sulla posizione "0", scollegare l'apparecchio dalla rete e attendere che si raffreddi completamente.
3. Ripassare le piastre con un panno umido e poi asciugare.

ATTENZIONE! Il pane può prendere fuoco, quindi non usare mai l'apparecchio sotto o in corrispondenza di tende o vicino ad altri materiali infiammabili!

ATTENZIONE! Le superfici di lavoro della macchina per waffle raggiungono le temperature molto elevate! Toccare solo i manici!

È possibile rimuovere le piastre riscaldanti **5** **6** **7** premendo i pulsanti **8**, situati all'esterno dei coperchi superiore e inferiore. Per installare le piastre di riscaldamento, posizionarle correttamente nei fori di fissaggio situati al punto di contatto delle piastre superiore e inferiore e poi premerle delicatamente contro il coperchio.

USO DEL DISPOSITIVO

ATTENZIONE! Prima di avviare l'apparecchio, assicurarsi che sia completamente asciutto e che il locale sia ventilato.

ATTENZIONE! Fate attenzione al vapore che fuoriesce all'apertura dell'apparecchio!

Per tostare i sandwich, installare le piastre della tostiera. Per cuocere i waffle, montare le piastre di riscaldamento della macchina per waffle. Per grigliare carne, verdura, frutta ecc. montare le piastre di riscaldamento della griglia.

1. Ungere leggermente le piastre di riscaldamento con burro, margarina o altro grasso di cottura. Chiudere il coperchio superiore dell'apparecchio **3**.
2. Controllare che la manopola di regolazione della temperatura **9** sia in posizione "0" quindi collegare l'apparecchio alla rete - si accenderà la spia di accensione **1**. Impostare la temperatura desiderata con la manopola **9** - si accende la spia del termostato **2** - l'apparecchio si sta riscaldando. La

posizione "0" della manopola 9 significa che il riscaldamento dell'apparecchio è spento, mentre le posizioni successive "1,2,3,4,5" indicano una temperatura di riscaldamento crescente.

3. Preparare panini, impasto per waffle o prodotti da grigliare.
4. Quando l'apparecchio raggiunge una temperatura adeguata, si spegne la spia verde di controllo 2 - termostato. Aprire il coperchio superiore tirando la chiusura 4, posizionare i panini sulle piastre, versare accuratamente l'impasto per i waffle o posizionare i prodotti da grigliare. Chiudere delicatamente il coperchio e chiudere la chiusura 4.
5. Controllare lo stato dei panini/waffle/prodotti da grigliare durante la cottura aprendo con cautela il coperchio e facendo attenzione al vapore che fuoriesce dai lati dell'apparecchio! Regolare la temperatura a seconda dei risultati e dei propri gusti culinari.
6. Aprire il coperchio e rimuovere i panini/waffle/prodotti da grigliare usando una spatola in legno o in plastica.
7. Prima di procedere con la cottura di altri panini/waffle/prodotti da grigliare chiudere sempre il coperchio per mantenere la temperatura. La spia verde di controllo si accende e si spegne durante la cottura indicando la presenza della temperatura.
8. Alla cottura terminata posizionare la manopola 9 in posizione "0", rimuovere la spina dalla presa elettrica e lasciare che l'apparecchio si raffreddi.

ATTENZIONE! Non è permesso utilizzare le posate in metallo e appuntite in quanto potrebbero danneggiare le piastre di riscaldamento.

PULIZIA E MANUTENZIONE

1. Prima di procedere con la pulizia (e alla cottura terminata), rimuovere la spina dalla presa elettrica e lasciare che l'apparecchio si raffreddi.
2. Lavare accuratamente le piastre di riscaldamento e pulire i bordi dell'apparecchio con un panno delicato o asciugamano. Per facilitare le operazioni di pulizia, le piastre di riscaldamento si possono smontare.
3. Se si verifica un problema con rimozione di residui di alimenti dalle piastre di riscaldamento - versare un po' di olio di oliva sul punto sporco e pulire dopo ca. 5 minuti.
4. Pulire la superficie esterna dell'apparecchio con un panno.

ATTENZIONE! Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non pulire l'interno dell'apparecchio con panni o spugne taglienti e abrasivi in quanto potrebbero danneggiare le piastre di riscaldamento!

DATI TECNICI

I dati tecnici si trovano sulla targhetta nominale del prodotto.

Lunghezza del cavo di alimentazione: 0,7 m



ATTENZIONE! MPM agd S.A. si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche!

Smaltimento corretto del prodotto (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche)



Il marchio apposto sul prodotto indica che il dispositivo non può essere smaltito con gli altri rifiuti domestici alla fine della sua vita tecnica. Per evitare effetti dannosi sull'ambiente e sulla salute umana, derivanti dallo smaltimento incontrollato dei rifiuti, si prega di portare il dispositivo usato in un punto di raccolta per apparecchiature elettriche ed elettroniche usate o di richiedere il ritiro da casa. Per informazioni più dettagliate su dove e come smaltire in modo sicuro i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, contattare il proprio rivenditore locale o il dipartimento ambientale locale. Il prodotto non può essere smaltito con gli altri rifiuti domestici.

NURODYMAI SAUGIAM APTARNAVIMUI

- ▶ Prieš praddami naudoti tiksliai perskaitykite aptarnavimo instrukciją.
- ▶ Būkite labai atsargūs, kai netoliese įrenginio yra vaikai!
- ▶ Nenaudokite įrenginio kitiems tikslams, nei jis yra skirtas.
- ▶ Draudžiama įrenginį, laidą ir kištuką nardinti vandenyje arba kitame skystyje!
- ▶ Nepalikite dirbančio įrenginio be priežiūros.
- ▶ Visuomet, kai nenaudojate įrenginio, ištraukite kištuką iš elektros lizdo.
- ▶ Nenaudokite pažeisto įrenginio, taip pat ir tada, kai pažeistas maitinimo laidas arba kištukas - tokiu atveju atiduokite įrenginį remontui į įgaliotą serviso punktą.
- ▶ Aksesuarų, kurių gamintojas nerekomenduoja, panaudojimas gali sugadinti įrenginį, sukelti gaisrą arba kūno sužalojimus.
- ▶ Nenaudokite įrenginio lauke.
- ▶ Nekabinkite laido ant aštrių kraštinių ir neleiskite, kad liestų karštus paviršius.
- ▶ Nedėkite įrenginio arti elektrinės, dujinės viryklės, degiklių, orkaitių ir pan.
- ▶ Kepimo metu nelieskite karštų įrenginio paviršių. Atidarymui naudokite tik tam skirtas rankenas.
- ▶ Prieš praddami valymą pirmiausia ištraukite kištuką iš elektros lizdo ir palaukite kol įrenginys visiškai atvės.
- ▶ Atidarydami įrenginį kepimo metu būkite atsargūs, nes kylantys karšti garai šildymo plokštelių šonuose yra karšti!
- ▶ Naudokite įrenginį ant lygaus ir stabilaus paviršiaus.
- ▶ Įrenginys turėtų būti įjungtas į elektros lizdą su įžeminimo sraigtu.

- ▶ Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir asmenys su fizine bei psichine negalia, taip pat neturintys prietaiso naudojimo patirties arba žinių asmenys gali naudoti prietaisą, tik jei juos prižiūri kiti asmenys arba anksčiau minėti asmenys išklausė saugaus prietaiso naudojimo instruktažą bei jie buvo informuoti apie su prietaiso naudojimu susijusius pavojus ir minėtą informaciją suprato. Valymo ir priežiūros darbus turi atlikti tik ne jaunesni kaip 8 metų vaikai, jei jie yra prižiūrimi. Valymo ir (arba) priežiūros darbų negali atlikti neprižiūrimi vaikai.
- ▶ Laikykite įrenginį ir jo laidą vaikams iki 8 metų nepasiekiamoje vietoje.
- ▶ Vaikams draudžiama žaisti su prietaisu.
- ▶ Įrenginys nėra skirtas dirbti su išoriniu laikmačiu ir nuotoline valdymo sistema.
- ▶ Prietaisas skirtas naudoti namuose.
- ▶ Prietaisą, ypač dalis, kurios tiesiogiai liečiasi su maistu, reikia valyti prieš pirmą kartą naudojant, iš karto po naudojimo arba jei prietaisas ilgą laiką nebuvo naudojamas - procedūra aprašyta skyriuje „VALYMAS IR PRIEŽIŪRA“.
- ▶  **DĖMESIO! Karštas paviršius! Symbolis ant prietaiso rodo, kad jo komponentai veikimo metu gali įkaisti iki aukštos temperatūros.**
- ▶ Prieinamų paviršių temperatūra gali būti aukštesnė, aki įrenginys dirba.
- ▶ Nedėkite įrenginio arti lengvai užsidegančių medžiagų, tokių kaip užuolaidos, staltiesės ir kiti, tai gali sukelti gaisrą.
- ▶ Netraukite kištuko iš elektros lizdo už laido.
- ▶ Nekiškite kištuko į elektros lizdą drėgnomis rankomis.

► **DĖMESIO!**

Pildami ant įkaitintos žemutinės plokštelės paruoštą tešlą vafliams atkreipkite dėmesį, kad forma būtų visiškai padengta.

Kepimo metu tešlos perteklius gali išbėgti ant įrenginio paviršiaus.

Kai vafliai bus iškepę, išimkite juos medinių arba plastmasinių virtuvės įrankių pagalba.

- Dėl vaikų saugumo prašau nepalikite laisvai prieinamų pakuočių elementų (plastmasiniai krepšiai, kartonai, polistirolas ir pan.)

- **ATSARGIAI! Neleiskite vaikams žaisti su plėvele. Pavojus uždusti!**

- **ĮSPĖJIMAS! Perkaitinti riebalai gali užsidegti. Imkitės labai atsargiai.**

- **ĮSPĖJIMAS! Eksploatacijos metu naudokite tos pačios paskirties šildymo plokštes.**

ĮRENGINIO APRAŠYMAS

- | | |
|--|--|
| 1. Kontrolinė raudona lemputė (maitinimas) | 6. Keičiamos sumuštinių skrudintuvo plokštelės |
| 2. Žalia kontrolinė lemputė (termostatas) | 7. Keičiamos grilio plokštės |
| 3. Viršutinis dangtis | 8. Kaitlentės atleidimo mygtukai |
| 4. Uždarymas | 9. Temperatūros reguliatorius |
| 5. Keičiamos vaflinės kaitinimo plokštės | |

PRIEŠ PIRMĄ PANAUDOJIMĄ

DĖMESIO! Prieš plokščių valymą įsitikinkite, kad įrenginys atjungtas nuo elektros šaltinio!

1. Prieš pirmą panaudojimą reikia šiltame vandenyje sudrėkinta šluoste kruopščiai nuplauti skrudintuvo šildymo plokštes, o po to nuvalyti sausa šluoste. Nuimkite pakuotės medžiagas, ženklus, lipdukus ir etiketes.
2. Prieš pirmą kartą naudojant kiekvieno tipo plokštę, ją reikia išlydyti. Įrenginį dėkite ant plokščio, stabilaus, sauso ir atsparaus aukštoms temperatūroms paviršiaus. Patepkite skrudintuve įtaisytas plokštes kepimo riebalais, tada prijunkite prietaisą prie elektros tinklo ir nustatykite temperatūros reguliavimo rankenėlę 9 į padėtį „5“. Įkaitus plokštelėms gali atsirasti lengvas dūmų kvapas, kuris išnyks naudojant toliau. Maždaug po 5 minučių pasukite rankenėlę į „0“ padėtį, atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo ir palaukite, kol jis visiškai atvės.
3. Vėl nuvalykite kaitvietes drėgna šluoste ir tada sausiai nušluostykite.

DĖMESIO! Duona gali užsikurti, todėl skrudintuvo niekada negalima naudoti po užuolaidomis arba arti jų bei šalia esančių degių medžiagų!

DĖMESIO! Darbiniai skrudintuvo paviršiai įdega iki labai aukštų temperatūrų! Liesti tik rankenas!

Kaitinimo plokštes 5 6 7 7 galima nuimti paspaudus mygtukus 8, esančius viršutinio ir apatinio dangčių išorėje. Norint sumontuoti kaitvietes, jas reikia tinkamai įstatyti į tvirtinimo angas, esančias viršutinės ir apatinės plokščių sujungimo vietoje, ir švelniai prispausti prie dangčio.

ĮRENGINIO NAUDOJIMAS

DĖMESIO! Prieš pradėdami eksploatuoti, įsitikinkite, kad įrenginys visiškai sausas ir patalpa vėdinama.

DĖMESIO! Reikia būti atsargiems dėl garų besiskverbiančių pro keptuvo šonus!

Norėdami paskrudinti sumuštinis, įdėkite skrudintuvo plokštes. Norint kepti vaflis, reikia uždėti vaflinės kaitinimo plokštes. Norint kepti mėsą, daržoves, vaisius ir t. t., reikia uždėti grilio plokštes.

1. Tepkite plokštes (5) sviestu, margarinu arba kitais maistiniais riebalais. Uždarykite viršutinį įrenginio korpusą (3).
2. Patikrinkite, ar temperatūros reguliavimo rankenėlė 9 yra padėtyje „0“, tada prijunkite prietaisą prie elektros tinklo - užsidegs maitinimo indikatorius lemputė 1. Nustatykite rankenėlę 9 į norimą temperatūrą - užsidegs termostato kontrolinė lemputė 2 - įrenginys įkaista. 9 rankenėlės padėtis „0“ reiškia, kad prietaiso šildymas yra išjungtas, o vėlesnės padėties „1,2,3,4,5“ rodo didėjančią šildymo temperatūrą.
3. Paruoškite sumuštinis, vaflių tešlą arba gaminius, kurie bus kepami ant grotelių.
4. Kai įrenginys pasiekia atitinkamą temperatūrą užsidegs žalia kontrolinė lemputė (2) - termostatas. Atidarykite viršutinį dangtį patraukdami užraktą 4, sudėkite sumuštinis ant kaitviečių, atsargiai

- užtepkite tešlą vafliams arba sudėkite kepimui skirtus produktus. Švelniai uždarykite korpusą ir užspauskite uždarymą (4).
5. Kepimo metu tikrinkite sumuštinių/vaflių būklę, atsargiai atidarydami korpusą ir pro keptuvo šonus besiskverbiančius garus! Atsižvelgdami į rezultatus ir savo kulinarinį skonį, pakoreguokite temperatūrą.
 6. Atidarykite korpusą ir išimkite iškepusius sumuštinius/vaflius medinės ar plastmasinės mentelės pagalba.
 7. Prieš ruošdami kitus sumuštinius/vaflius/produktus griliui, visada uždarykite dangtį, kad išlaikytumėte temperatūrą. Žalia signalinė lemputė užsidegs ir užges kepimo metu, tai reiškia, kad palaiko temperatūrą.
 8. Baigę kepimą ištraukite kištuką iš elektros lizdo ir padėkite įrenginį, kad visiškai atvėstų.

DĖMESIO! Negalima naudoti metalinių ir aštrių šakučių, nes gali pažeisti šildymo plokštelių paviršių!

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

1. Prieš pradėdami valymą (bei baigus kepimą) ištraukite kištuką iš lizdo ir palaukite, kol įrenginys atvės.
2. Nuplaukite šildymo plokšteles, nuvalykite įrenginio kraštus švelnia šluoste arba rankšluosčiu. Kad būtų lengviau valyti, kaitvietes galima išardyti.
3. Jeigu bus problemų su maisto likučių pašalinimu nuo šildymo plokštelių, užterštas vietas sudrėkinkite trupučiu aliejaus ir po maždaug 5 min. nuvalykite.
4. Išorinį paviršių valyti drėgnu skudurėliu.

DĖMESIO! Draudžiama įrenginį nardinti vandenyje arba kituose skysčiuose! Nevalykite įrenginio aštriais, abrazyviniais skudurėliais ar kempinėmis, nes tokiu būdu galima pažeisti plokštes!

TECHNINIAI DUOMENYS

Techniniai duomenys nurodyti produkto informacinėje lentelėje.

Maitinimo laido ilgis: 0,7 m



DĖMESIO! Įmonė MPM agd S.A. pasilieka teisę keisti techninius duomenis.

*Šis vadovas buvo išverstas mašininu būdu.
Jei kyla abejonių, žr. jo versiją anglų kalba.*

Taisyklingas gaminio atliekų šalinimas (elektrinės ir elektroninės įrangos atliekos)



Ant gaminio pavaizduotas simbolis reiškia, kad šio gaminio atliekų negalima šalinti su kitomis namų ūkyje generuojamomis atliekomis. Siekiant išvengti kenksmingo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį kelia nekontroliuojamas atliekų šalinimas, panaudotą gaminį reikia pristatyti į buitinės technikos atliekų priėmimo vietą arba kreiptis dėl atliekų paėmimo iš namų. Dėl išsamesnės informacijos apie saugaus elektrinės ir elektroninės įrangos atliekų šalinimo būdus ir vietas naudotojas turi kreiptis į mažmeninės prekybos vietą arba vietos valdžios organo aplinkos apsaugos skyrių. Šios gaminio atliekų negalima šalinti kartu su komunalinėmis atliekomis.

VISPĀRĪGI LIETOŠANAS DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- ▶ Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju.
- ▶ Esiet īpaši uzmanīgs, ja ierīces tuvumā atrodas bērni.
- ▶ Neizmantojiet ierīci citiem mērķiem, izņemot paredzēto lietojumu.
- ▶ Neiegremdējiet ierīci, vadu un kontaktdakšu ūdenī vai citos šķidrumos.
- ▶ Neatstājiet ierīci bez uzraudzības tās darbības laikā.
- ▶ Vienmēr noņemiet kontaktdakšu no strāvas kontaktligzdas, kad neizmantojat ierīci.
- ▶ Neizmantojiet bojātu ierīci, pat ja ir bojāts tīkla vads vai kontaktdakša – šādā gadījumā iesniedziet ierīci salabot autorizētā servisa punktā.
- ▶ Ražotāja neieteiktu piederumu izmantošana var izraisīt ierīces bojājumus, aizdegšanos vai miesas bojājumus.
- ▶ Neizmantojiet ierīci ārpus telpām.
- ▶ Nekariet barošanas vadu uz asām malām un neļaujiet tam pieskarties karstām virsmām.
- ▶ Nenovietojiet ierīci pie elektriskajām un gāzes virtuvēm, degļiem, krāsnīm utt.
- ▶ Grīdināšanas laikā nepieskarieties ierīces karstajām virsmām. Izmantojiet tikai šim nolūkam paredzēto rokturi atvēršanai.
- ▶ Pirms tīrīšanas sākšanas vispirms noņemiet kontaktdakšu no strāvas kontaktligzdas un gaidiet, līdz ierīce pilnībā atdziest.
- ▶ Atverot ierīci grauzdēšanas laikā, uzmanieties no karstajiem izgarojumiem, kas izplūst degļu malās!
- ▶ Izmantojiet ierīci uz gludas un stabilas virsmas.

- ▶ Ierīcei jābūt savienotai ar strāvas kontaktligzdu ar zemējuma tapu.
- ▶ Šo ierīci drīkst lietot bērni, kas ir vismaz 8 gadus veci, kā arī personas ar ierobežotām fiziskajām, garīgajām spējām un personas bez pieredzes vai zināšanām par iekārtu, ja tiks nodrošināta uzraudzība vai viņi tiks instruēti par ierīces drošu lietošanu, lai ar to saistīts risks būtu saprotams. Tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni, ja vien viņi nav vismaz 8 gadus veci un netiek uzraudzīti. Bērniem nav atļauts veikt tīrīšanu/apkopi bez uzraudzības.
- ▶ Glabājiet ierīci un tās vadu bērniem līdz 8 gadu vecumam nepieejamā vietā.
- ▶ Bērni nedrīkst spēlēt ar ierīci.
- ▶ Iekārta nav paredzēta darbībai, izmantojot ārējos slēdžu taimerus vai atsevišķu tālvadības sistēmu.
- ▶ Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājās.
- ▶ Ierīces tīrīšana, jo īpaši to daļu, kas ir tiešā saskarē ar pārtiku, jāveic pirms pirmās lietošanas reizes, uzreiz pēc lietošanas vai ja ierīce ilgu laiku nav lietota - procedūra ir aprakstīta nodaļā "TĪRĪŠANA UN UZTURĒŠANA".
- ▶  **UZMANĪBU! Karsta virsma! Simbols uz ierīces norāda, ka tās sastāvdaļas darbības laikā var uzkarst līdz augstām temperatūrām.**
- ▶ Pieejamo virsmu temperatūra var būt augstāka, kad iekārta darbojas.
- ▶ Nenovietojiet ierīci pie uzliesmojošiem materiāliem, piemēram, aizkariem, galdautiem un citiem, tas var izraisīt ugunsgrēku.

- ▶ Neizņemiet kontaktdakšu no tīkla kontaktligzdas, velkot aiz vada.
- ▶ Nepievienojiet kontaktdakšu tīkla kontaktligzdai ar mitrām rokām.
- ▶ **UZMANĪBU!**
Sagatavoto vafeļu mīklu ielej uz apakšējās plīts, pievērsiet uzmanību tam, lai nodrošinātu, ka forma ir pilnībā pārklāta.
Cepšanas laikā liekā mīkla var izklūt ārpus ierīces. Kad vafeles ir gatavas, uzmanīgi noņemiet tos ar koka vai plastmasas virtuves piederumiem.
- ▶ Bērnu drošības nolūkos, lūdzu, neatstājiet iepakojuma daļas (plastmasas maisiņi, kartona kastes, polistirols utt.) brīvi pieejamas.
- ▶ **BRĪDINĀJUMS! Neļaujiet bērniem spēlēties ar foliju. Nosmakšanas briesmas!**
- ▶ **BRĪDINĀJUMS! Pārkaršēti tauki var aizdegties. Jāievēro īpaša piesardzība.**
- ▶ **BRĪDINĀJUMS! Darbības laikā izmantojiet tāda paša mērķa sildīšanas plāksnes.**

IERĪCES APRAKSTS

1. Vadības lampa sarkana (barošanas avots)
2. Zaļā indikatora gaisma (termostats)
3. Augšējais vāks
4. Snap
5. Maināmas vafelītiņu gludekļa sildīšanas plāksnes
6. Maināmas sviestmaižu tostera plāksnes
7. Maināmas grila plāksnes
8. Karstās plīts atbrīvošanas pogas
9. Temperatūras regulēšanas poga

PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS

UZMANĪBU! Pirms plākšņu tīrīšanas pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no strāvas padeves!

1. Pirms pirmās lietošanas reizes rūpīgi nomazgājiet tostera plāksnes ar siltā ūdenī samērcētu drānu un pēc tam noslaukiet ar sausu drānu. Noņemiet iepakojuma materiālus, marķējumus, uzlīmes un etiķetes.
2. Pirms pirmās lietošanas reizes katra tipa plāksnes ir jāsāk iesildīt. Lai to izdarītu, novietojiet ierīci uz līdzenas, stabilas, sausas un karstumizturīgas virsmas. Apsmērējiet tosteri ievietotās plāksnes ar cepamajiem taukiem, pēc tam pievienojiet ierīci elektrotīklam un iestatiet temperatūras regulēšanas pogu 9 pozīcijā "5". Uzkaršējot plāksnes, var rasties neliela dūmu smaka, kas turpmākas lietošanas laikā izzudīs. Pēc aptuveni 5 minūtēm pagrieziet slēdzi uz "0" pozīciju, atvienojiet ierīci no elektrotīkla un pagaidiet, līdz tā ir pilnībā atdzisusi.
3. Vēlreiz noslaukiet karsto plākšņu virsmu ar mitru drānu un pēc tam noslaukiet sausu.

UZMANĪBU! Cepamie izstrādājumi var aizdegties, tāpēc nekad nelietojiet ierīci zem aizkariem vai citiem viegli uzliesmojošiem materiāliem vai to tuvumā!

UZMANĪBU! Ierīces darba virsmas kļūst ļoti karstas! Pieskarieties tikai rokturiem!

Sildīšanas plates 5 6 7 var noņemt, nospiežot pogas 8, kas atrodas augšējā un apakšējā vāka ārpusē. Lai uzstādītu plātnes, tās pareizi jāievieto stiprinājuma caurumos, kas atrodas augšējās un apakšējās plātnes savienojuma vietā, un pēc tam viegli jāpiespiež pie vāka.

IERĪCES LIETOŠANA

UZMANĪBU! Pirms nodošanas ekspluatācijā pārliecinieties, ka ierīce ir pilnīgi sausa un telpa ir vēdināma.

UZMANĪBU! Jāievēro piesardzība, jo, atverot ierīci, izplūst tvaiks!

Lai acseptu sviestmaižas, uzstādiet tostera plāksnes. Lai ceptu vafeles, ir jāuzstāda vafeļmašīnas sildelementi. Gaļas, dārzeņu, augļu u. c. grilēšanai uz grila ir jāuzstāda grila plāksnes.

1. Apsmērējiet plātnes ar sviestu, margarīnu vai citiem cepamajiem taukiem. Aizveriet ierīces augšējo vāku 3.
2. Pārbaudiet, vai temperatūras regulēšanas poga 9 ir pozīcijā "0", pēc tam pievienojiet ierīci elektrotīklam - iedegsies strāvas indikators 1. Iestatiet pogu 9 uz vēlamo temperatūru - iedegsies termostata indikators 2 - iekārta sildās. Pogas "0" pozīcija 9 norāda, ka ierīces sildīšana ir izslēgta, bet nākamās pozīcijas "1,2,3,4,5" norāda uz pieaugošu sildīšanas temperatūru.
3. Sagatavojiet sviestmaižas, vafeļu mīklu vai grilēšanai paredzētos produktus.
4. Kad ierīce sasniedz pareizo temperatūru, zaļā 2 - termostata indikatora lampiņa nodziest. Atveriet augšējo vāku, pavelkot fiksatoru 4, novietojiet sviestmaižas uz plātnēm, uzmanīgi uzklājiet mīklu vafelēm vai ievietojiet grilēšanai paredzētos produktus. Uzmanīgi aizveriet vāku un pievilciet fiksatoru 4.
5. Grilēšanas laikā pārbaudiet sviestmaižu/vafeļu/grilēto produktu stāvokli, uzmanīgi atverot vāku un vērojot tvaiku, kas izplūst no ierīces sāniem! Atkarībā no iegūtajiem rezultātiem un jūsu kulinārijas gaumes pielāgojiet temperatūru.
6. Atveriet vāku un izņemiet ceptās sviestmaižas/vafeles/produktus, izmantojot koka vai plastmasas lāpstīņu.
7. Pirms nākamo sviestmaižu/vafeļu/produktu gatavošanas grilam vienmēr aizveriet vāku, lai saglabātu temperatūru. Grauzdēšanas laikā zaļā indikatora lampiņa iedegas un nodziest, norādot, ka temperatūra tiek uzturēta.

8. Kad grauздēšana ir pabeigta, iestatiet slēdzi 9 pozīcijā "0", izņemiet kontaktdakšu no elektrotīkla rozetes un nolieciet ierīci malā, lai tā pilnībā atdzistu.

UZMANĪBU! Nedrīkst lietot metāla un asus galdā piederumus, jo tie var sabojāt plīts virsmu!

TĪRĪŠANA UN APKOPE

1. Pirms tīrīšanas (un pēc grauždēšanas) izņemiet kontaktdakšu no tīkla kontaktligzdas un pagaidiet, līdz ierīce atdziest.
2. Rūpīgi nomazgājiet karstās plātnes, notīriet ierīces malas ar mīkstu drānu vai dvieli. Karstās plātnes var demontēt, lai atvieglotu tīrīšanu.
3. Ja jums ir grūtības no plīts virsmas notīrīt ēdiena atliekas, uzlejiet uz netīrajām vietām nelielu daudzumu cepamās eļļas un pēc tam notīriet aptuveni. Ja rodas problēmas ar ēdiena atlieku noņemšanu no plīts virsmas - uzkausa uz netīrajām vietām nelielu daudzumu cepamās eļļas un pēc aptuveni 5 minūtēm notīra.
4. Notīriet tostera ārpusi ar mitru drānu.

UZMANĪBU! Neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrums! Netīriet ierīces iekšpusi ar asām, abrazīvām drānām vai sūkļiem, jo tas var sabojāt karstās plātnes!

TEHNISKIE DATI

Tehniskie parametri ir norādīti uz produkta datu plāksnītes.

Tīkla vada garums: 0,7 m.



UZMANĪBU! MPM agd S.A. patur tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

Šī rokasgrāmata ir mašīntulkota.

Ja rodas šaubas, lūdz, izlasiet angļu valodas versiju.

Pareiza izstrādājuma utilizācija (elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi)



Marķējums uz izstrādājuma norāda, ka pēc tā lietošanas beigām to nedrīkst izmest ar citiem mājaisaimniecības atkritumiem. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi var negatīvi ietekmēt apkārtējo vidi un cilvēku veselību bīstamu vielu, maisījumu un sastāvdaļu potenciāla saturs dēļ. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu sajaukšana ar citiem atkritumiem vai to neprofesionāla demontāža var izraisīt veselībai un apkārtējai videi bīstamu vielu noplūdi. Nogādājiet nolietoto ierīci elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu savākšanas punktā. Lai saņemtu sīkāku informāciju par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu nogādāšanas vietu, lietotājam ir jāsazinās ar vietējo elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu savākšanas punktu vai vietējo elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu pārstrādes iekārtu.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- ▶ Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- ▶ Streng toezicht is noodzakelijk wanneer het apparaat in de buurt van kinderen gebruikt wordt.
- ▶ Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan het bedoeld is.
- ▶ Dompel het apparaat, het snoer en de stekker niet onder in water of andere vloeistoffen!
- ▶ Laat het apparaat niet zonder toezicht achter terwijl het in gebruik is.
- ▶ Haal altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet in gebruik is of voordat u het gaat schoonmaken.
- ▶ Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of de stekker beschadigd is - moet het worden vervangen door de fabrikant, een gekwalificeerde service of een gekwalificeerde elektricien.
- ▶ Het gebruik van accessoires die niet worden aanbevolen door de fabrikant, kan verwondingen of brand veroorzaken of tot beschadiging van het apparaat leiden.
- ▶ Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- ▶ Laat het snoer van de oplader niet over scherpe randen hangen en vermijd dat het in contact komt met hete oppervlakken.
- ▶ Zet dit toestel nooit in de buurt van elektrische en gasfornuizen, branders, ovens, enz.
- ▶ Raak tijdens het bakken de hete oppervlakken van het apparaat niet aan. Gebruik voor het openen alleen de daarvoor bestemde handgreep.
- ▶ Haal de stekker uit het stopcontact en laat het toestel afkoelen voordat u het schoonmaakt.

- ▶ Let op bij het openen van het apparaat tijdens het bakken op hete dampen die uit de zijkanten van de bakplaten ontsnappen!
- ▶ Gebruik het apparaat op een gladde en stabiele ondergrond.
- ▶ Het apparaat moet op een stopcontact met een aardingspen worden aangesloten.
- ▶ Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke of mentale vermogens of met gebrek aan ervaring of kennis, wanneer zij het apparaat onder toezicht gebruiken of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik ervan en zij de daaruit voortkomende gevaren begrijpen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan. Kinderen mogen niet zonder toezicht schoonmaak-/onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.
- ▶ Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- ▶ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ▶ Het apparaat is niet bedoeld om met externe timers of een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem worden te bediend.
- ▶ Het apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik.
- ▶ Reiniging van het apparaat, bijzonder de onderdelen die in direct contact met voedsel komen, moet voor het eerste gebruik, onmiddellijk na beëindiging van de werkzaamheden worden uitgevoerd of wanneer het apparaat lange tijd niet is gebruikt - de procedure wordt in het hoofdstuk "REINIGING EN ONDERHOUD" hoofdstuk beschreven.
- ▶  **WAARSCHUWING! Heet oppervlak! Het symbool op het apparaat geeft aan dat de ele-**

menten tijdens gebruik tot hoge temperaturen kunnen worden verwarmd.

- ▶ Als de apparatuur in werking is, kan de temperatuur hoger van de toegankelijke oppervlakken zijn.
- ▶ Plaats het apparaat niet in de buurt van ontvlambare materialen zoals gordijnen, tafelkleden, enz., dit brand kan veroorzaken.
- ▶ Wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt, trek dan aan de stekker, niet aan het snoer.
- ▶ Steek de stekker niet in het stopcontact met natte handen.

▶ WAARSCHUWING!

Als u het voorbereide deeg in de onderste bakplaat giet, zorg er dan voor dat de vorm volledig bedekt is. Tijdens het bakken kan overtollig deeg naar de buitenkant van het apparaat ontsnappen.

Als de wafels kant-en-klaar zijn, verwijder ze dan voorzichtig met behulp van houten of plastic keukengerei.

- ▶ Laat voor de veiligheid van kinderen de verpakkingsonderdelen niet vrij toegankelijk achter (plastic zakken, kartonnen dozen, polystyreen enz.).
- ▶ **WAARSCHUWING! Laat kinderen niet met de plastic zakken spelen. Verstikkingsgevaar!**
- ▶ **WAARSCHUWING! Oververhit vet kan een brandgevaar veroorzaken. Wees bijzonder voorzichtig.**
- ▶ **WAARSCHUWING! Gebruik bij het werken bakplaten met dezelfde toepassing.**

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

1. Rood controlelampje (netspanning)
2. Groen controlelampje (thermostaat)
3. Bovenklep
4. Vergrendeling

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 5. Vervangbare bakplaten voor wafelijzers | 7. Vervangbare bakplaten voor grill |
| 6. Vervangbare bakplaten voor tosti-ijzer | 8. Schuifregelaars voor bakplaten |
| | 9. Temperatuurregelknop |

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

WAARSCHUWING! Voordat u de bakplaten reinigt, zorg ervoor dat het apparaat is losgekoppeld van de stroombron!

1. Maak voor het eerste gebruik alle bakplaten grondig met een doek gedrenkt in warm water schoon en veeg vervolgens met een droge doek af. Verwijder verpakkingsmaterialen, markeringen, stickers en etiketten.
2. Verwarm alle bakplaten voor, voordat het apparaat voor het eerste wordt gebruikt. Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele, droge en hittebestendige ondergrond. Vet de platen in de broodrooster in met bakvet, sluit het apparaat aan op het lichtnet en zet de temperatuurregelknop 9 op stand "5". De verwarming van de platen kan samen komen met een licht rook, die in de verdere gebruikperiode zal verdwijnen. Na ongeveer 5 minuten draait u de knop naar de "0" stand, haalt u de stekker uit het stopcontact en wacht u tot het apparaat volledig is afgekoeld.
3. Veeg de bakplaten nogmaals af met een vochtige doek en veeg ze daarna droog.

WAARSCHUWING! Brood kan vlam vatten, gebruik dus de tosti-ijzer nooit onder of bij gordijnen of in de buurt van andere brandbare materialen!

WAARSCHUWING! De werkoppervlakken van het apparaat zijn erg heet! Raak alleen de handgrepen aan!

De bakplaten 5 6 7 kunnen worden verwijderd door de schuifregelaars 8 aan de binnenkant van de boven- en bodemklep te schuiven. Om de bakplaten te installeren, plaats ze in de bevestigingsgaten op de plaats waar de bovenste en onderste platen samenkomen en druk ze voorzichtig op de juiste kleppen.

GEBRUIK VAN HET APPARAAT

WAARSCHUWING! Zorg ervoor dat het apparaat helemaal droog is en dat de ruimte goed ventileert is, voordat u begint.

WAARSCHUWING! Let op ontsnappende stoom bij het openen van het tosti-ijzer!

Om sandwiches te bakken, moeten de bakplaten van het tosti-ijzer worden geïnstalleerd. Om wafels te bakken, moeten de bakplaten van de wafelijzer worden geïnstalleerd. Om vlees, groenten, fruit, enz. te grillen, moeten de bakplaten van de grill worden geïnstalleerd.

1. Bestrijk de bakplaten met boter, margarine of andere bakvet. Sluit de bovenklep van het apparaat 3.
2. Controleer of de temperatuurregelknop 9 in stand "0" staat en sluit het apparaat vervolgens aan op het lichtnet - het aan/uit-lampje 1 gaat branden. Zet de knop 9 op de gewenste temperatuur - het indicatielampje van de thermostaat 2 gaat branden - het apparaat is aan het opwarmen. De "0" stand van de 9 knop geeft aan dat de verwarming van het apparaat is uitgeschakeld, terwijl de daaropvolgende "1,2,3,4,5" standen een stijgende verwarmingstemperatuur aangeven.
3. Bereid sandwiches, wafeldeel of grill producten voor.
4. Als het apparaat de juiste temperatuur bereikt, gaat het groene controlelampje 2 uit - thermostaat. Open de bovenklep door aan de vergrendeling 4 te trekken, plaats de sandwiches op de

bakplaten, giet het deeg voorzichtig over de bakplaten of plaats de grill producten op bakplaten. Sluit de klep voorzichtig en klik de vergrendeling 4 vast.

5. Controleer de staat van sandwiches/wafels/grill producten, tijdens het bakken, door het deksel voorzichtig te openen en let op de stoom die uit de zijkanten van het apparaat ontsnapt! Pas de grilltemperatuur afhankelijk van het bakresultaat en uw culinaire smaak aan.
6. Open de klep en haal de gebakken sandwiches/wafels/grill producten uit met een houten of plastic spatel.
7. Houd de klep altijd gesloten voordat u andere sandwiches/wafels/grill producten maakt om de temperatuur te behouden. Het groene controlelampje gaat tijdens het roosteren aan en uit, wat betekent dat de temperatuur behouden blijft.
8. Als het roosteren klaar is, trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen.

LET OP! Gebruik geen metalen bestek omdat dit het oppervlak van de bakplaten kan beschadigen!

REINIGING EN ONDERHOUD

1. Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen, voor het reinigen (en na het bakken).
2. Veeg de bakplaten grondig schoon, reinig de randen van het apparaat met een zachte doek of handdoek. Voor een eenvoudigere reiniging kunnen de bakplaten worden gedemonteerd.
3. Als er een probleem met het verwijderen van voedselresten van het oppervlak van de bakplaten is, giet dan een beetje bakolie op de bevulde delen en reinig deze na gedurende 5 minuten.
4. De buitenkant van het tosti-ijzer moet met een vochtige doek worden schoongemaakt.

WAARSCHUWING! Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen! Veeg de binnenkant van het apparaat niet met scherpe, schurende doeken of sponzen af, omdat dit de bakplaten kan beschadigen!

TECHNISCHE GEGEVENS

De technische parameters staan vermeld op het typeplaatje van het product.

Lengte van het netsnoer: 0,7 m



OPGELET! MPM agd S.A. behoudt zich het recht voor om technische wijzigingen aan te brengen!

Deze handleiding is machinaal vertaald.

Raadpleeg in geval van twijfel de Engelstalige versie.

Correcte verwijdering van dit product (elektrische en elektronische afvalapparatuur)




De markering op het product geeft aan dat het product aan het einde van zijn levensduur niet samen met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur kan een nadelig effect hebben op het milieu en de menselijke gezondheid vanwege het mogelijke gehalte aan gevaarlijke stoffen, mengsels en componenten. Het mengen van elektronisch afval met ander afval of het onprofessioneel demonteren daarvan kan leiden tot het vrijkomen van stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid en het milieu. Een afgedankt apparaat moet worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Om gedetailleerde informatie te verkrijgen over de plaats van het inleveren van elektrisch en elektronisch afval, dient de gebruiker contact op te nemen met het gemeentelijk inzamelpunt voor afval of de verwerkingspunt voor afgedankte apparatuur.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

- ▶ Przed użyciem przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi.
- ▶ Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci!
- ▶ Nie wykorzystuj urządzenia do innych celów, niż zostało przeznaczone.
- ▶ Nie wolno zanurzać urządzenia, przewodu i wtyczki w wodzie lub w innych płynach!
- ▶ Nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- ▶ Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy nie używasz urządzenia.
- ▶ Nie używaj uszkodzonego urządzenia, również wtedy, gdy uszkodzony jest przewód sieciowy lub wtyczka – w takim wypadku oddaj urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- ▶ Użycie akcesoriów niepolecanych przez producenta może spowodować uszkodzenie urządzenia, pożar lub obrażenia ciała.
- ▶ Nie korzystaj z urządzenia na wolnym powietrzu.
- ▶ Nie wieszaj przewodu na ostrych krawędziach i nie pozwól, aby stykał się z gorącymi powierzchniami.
- ▶ Nie stawiaj urządzenia w pobliżu kuchni elektrycznych i gazowych, palników, piekarników, itp.
- ▶ Podczas opiekania nie dotykaj gorących powierzchni urządzenia. Do otwierania używaj tylko przeznaczonego do tego celu uchwytu.

- ▶ Przed rozpoczęciem czyszczenia najpierw wyjmij wtyczkę z gniazda sieciowego i odczekaj do całkowitego ostygnięcia urządzenia.
- ▶ Przy otwieraniu urządzenia podczas opiekania należy uważać na wydobywające się gorące opary po bokach płyt grzejnych!
- ▶ Używaj urządzenia na gładkiej i stabilnej powierzchni.
- ▶ Urządzenie powinno być podłączone do gniazdka sieciowego z bolcem uziemiającym.
- ▶ Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że ukończyły 8 lat i są nadzorowane. Dzieci bez nadzoru nie mogą wykonywać czyszczenia / konserwacji.
- ▶ Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 lat.
- ▶ Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- ▶ Sprzęt nie jest przeznaczony do pracy z użyciem zewnętrznych wyłączników czasowych lub oddzielnego układu regulacji.
- ▶ Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku domowego.
- ▶ Czyszczenie urządzenia, w szczególności części mających bezpośredni kontakt z żywnością, należy przeprowadzić przed pierwszym użyciem, bezpośrednio po zakończeniu pracy lub w przypadku, gdy z urządzenia nie korzystano

od dłuższego czasu - sposób postępowania jest opisany w rozdziale „CZYSZCZENIE I KONSERWACJA”.

▶  **UWAGA! Gorąca powierzchnia! Symbol umieszczony na urządzeniu informuje, że podczas pracy jego elementy mogą nagrzewać się do wysokich temperatur.**

- ▶ Temperatura dostępnych powierzchni może być wyższa, gdy sprzęt pracuje.
- ▶ Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych, takich jak franki, obrusy i inne, może to spowodować pożar.
- ▶ Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód.
- ▶ Nie podłączaj wtyczki do gniazdka sieci mokrymi rękami.

▶ **UWAGA!**

Wlewając na dolną płytę grzejną przygotowane ciasto na gofry zwróć uwagę, aby forma została całkowicie zakryta.

Podczas pieczenia nadmiar ciasta może wydostawać się na zewnątrz urządzenia.

Gdy gofry są gotowe, wyjmij je ostrożnie przy pomocy drewnianych lub plastikowych przyborów kuchennych.

- ▶ Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).
- ▶ **OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- ▶ **OSTRZEŻENIE! Przegrzany tłuszcz może ulec zapłoniowi. Zachowaj szczególną ostrożność.**
- ▶ **OSTRZEŻENIE! Podczas pracy stosuj płyty grzewcze o tym samym przeznaczeniu.**

OPIS URZĄDZENIA

- | | |
|--|--|
| 1. Lampka kontrolna czerwona (zasilanie) | 6. Wymienne płyty grzejne opiekacza do kanapek |
| 2. Lampka kontrolna zielona (termostat) | 7. Wymienne płyty grzejne grilla |
| 3. Górna pokrywa | 8. Przyciski zwalniające płyty grzejne |
| 4. Zatrząsk | 9. Pokrętko regulacji temperatury |
| 5. Wymienne płyty grzejne gofrownicy | |

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

UWAGA! Przed czyszczeniem płyt grzejnych upewnij się, że urządzenie odłączone jest od źródła prądu!

- Przed pierwszym użyciem dokładnie umyj ściereczką namoczoną w ciepłej wodzie płyty grzejne opiekacza, a następnie wytrzyj suchą ściereczką. Usuń materiały opakowaniowe, oznaczenia, naklejki i etykiety.
- Każdy rodzaj płyt powinien zostać poddany wygrzaniu przed pierwszym użyciem. W tym celu ustaw urządzenie na płaskiej, stabilnej, suchej i odpornej na wysokie temperatury powierzchni. Za instalowane w opiekaczu płyty posmaruj tłuszczem spożywczym po czym podłącz urządzenie do sieci i ustaw pokrętko regulacji temperatury ⑨ w pozycję „5”. Wygrzewaniu płyt może towarzyszyć lekkie dymienie które ustąpi w dalszym okresie eksploatacji. Po ok. 5 minutach przekręć pokrętko w pozycję „0”, odłącz urządzenie z sieci i poczekaj aż całkowicie wystygnie.
- Przetrzyj ponownie wilgotną ściereczką płyty grzejne a następnie wytrzyj do sucha.

UWAGA! Pieczywo może się zapalić, więc nigdy nie należy używać urządzenia pod frankami lub w ich pobliżu oraz w pobliżu innych materiałów łatwopalnych!

UWAGA! Powierzchnie robocze urządzenia nagrzewają się do bardzo wysokiej temperatury! Dotykać tylko uchwytów!

Płyty grzejne ⑤ ⑥ ⑦ można zdemontować naciskając przyciski ⑧, znajdujące się na zewnętrznej stronie pokrywy górnej i dolnej. Aby zamontować płyty grzejne należy je umieścić odpowiednio w otworach mocujących, znajdujących się w miejscu styku płyty górnej i dolnej, a następnie delikatnie przycisnąć do pokrywy.

UŻYCIU URZĄDZENIA

UWAGA! Przed uruchomieniem upewnij się, że urządzenie jest całkowicie suche a w pomieszczeniu zapewniona jest wentylacja powietrza.

UWAGA! Należy zachować ostrożność z uwagi na parę, wydostającą się przy otwieraniu urządzenia!

W celu zapiekania kanapek należy zamontować płyty grzejne opiekacza. Aby upiec gofry należy zamontować płyty grzejne gofrownicy. Do grillowania mięsa, warzyw, owoców itp. należy zamontować płyty grzejne grilla.

1. Posmaruj płyty grzejne masłem, margaryną lub innym tłuszczem spożywczym. Zamknij górną pokrywę urządzenia ③.
2. Sprawdź czy pokrętło regulacji temperatury ⑨ znajduje się w pozycji „0” po czym podłącz urządzenie do sieci – zaświeci się lampka kontrolna zasilania ①. Ustaw pokrętłem ⑨ odpowiednią temperaturę – zaświeci się lampka kontrolna termostatu ② – trwa nagrzewanie urządzenia. Pozycja „0” pokrętła ⑨ oznacza wyłączenie grzania urządzenia, natomiast kolejne pozycje „1,2,3,4,5” oznaczają coraz większą temperaturę grzania.
3. Przygotuj kanapki, ciasto na gofry lub produkty przeznaczone do grillowania.
4. Gdy urządzenie osiągnie odpowiednią temperaturę zgaśnie zielona lampka kontrolna ② – termostat. Otwórz pokrywę górną pociągając za zatrzask ④, ułóż kanapki na płytach grzejnych, ostrożnie rozlej ciasto na gofry lub połóż produkty przeznaczone do grillowania. Zamknij delikatnie pokrywę i zaciśnij zatrzask ④.
5. Sprawdzaj stan kanapek/gofrów/produktów grillowanych podczas zapiekania, ostrożnie otwierając pokrywę i uważając na wydobywającą się po bokach urządzenia parę! W zależności od rezultatów i swoich kulinarnych gustów dokonaj korekty temperatury.
6. Otwórz pokrywę i wyjmij upieczone kanapki/gofry/produkty przeznaczone na grilla za pomocą drewnianej lub plastikowej łypatki.
7. Przed rozpoczęciem przygotowywania następnych kanapek/gofrów/produktów przeznaczonych na grilla zawsze zamykaj pokrywę, aby utrzymać temperaturę. Lampka sygnalizacyjna zielona będzie zaświecać się i gasnąć podczas opiekania, co oznacza utrzymywanie temperatury.
8. Po zakończeniu opiekania ustaw pokrętło ⑨ w pozycję „0”, wyjmij wtyczkę z gniazda sieciowego i odstaw urządzenie do całkowitego ostygnięcia.

UWAGA! Nie wolno używać metalowych i ostrych sztućców, gdyż może to spowodować uszkodzenie powierzchni płyt grzejnych!

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia (oraz po zakończeniu opiekania) wyjmij wtyczkę z gniazda sieciowego i poczekaj, aż urządzenie ostygnie.
2. Umyj dokładnie płyty grzejne, wyczyść brzegi urządzenia delikatną ściereczką lub ręcznikiem. W celu łatwiejszego czyszczenia płyty grzejne możesz demontować.
3. Jeżeli wystąpi problem z usunięciem resztek żywności z powierzchni płyt grzejnych – wylej na zabrudzone miejsca trochę oleju spożywczego i po ok. 5 minutach wyczyść.
4. Zewnętrzną powierzchnię opiekacza czyść wilgotną ściereczką.

UWAGA! Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie lub innych płynach! Nie wycierać wnętrza urządzenia ostrymi, ścierającymi szmatkami lub gąbkami, ponieważ można w ten sposób zniszczyć płyty grzejne!

DANE TECHNICZNE

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej produktu.

Długość przewodu sieciowego: 0,7 m



UWAGA! Firma MPM agd S.A. zastrzega sobie możliwość zmian technicznych!

AKCESORIA

I CZĘŚCI ZAMIENNE KUPISZ NA

mpmstrefa.pl



**KULINARNYCH
INSPIRACJI**

SZUKAJ NA
PYSZNEGOTUJ.PL




Prawidłowe usuwanie produktu (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)



Oznaczenie umieszczane na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy wyrzucać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Mieszanie elektroodpadów z innymi odpadami lub ich nieprofesjonalny demontaż może prowadzić do uwolnienia substancji szkodliwych dla zdrowia i środowiska. Zużyte urządzenia należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca oddawania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z gminnym punktem zbierania zużytego sprzętu lub zakładem przetwarzania zużytego sprzętu.

INSTRUCȚIUNI GENERALE PRIVIND SIGURANȚA DE UTILIZARE

- ▶ Înainte de utilizare citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.
- ▶ Păstrați prudență deosebită, când în apropierea dispozitivului se găsesc copii.
- ▶ Nu utilizați dispozitivul în alt scop decât cel pentru care a fost conceput.
- ▶ Nu scufundați aparatul, cablul și fișa în apă sau în alte lichide!
- ▶ Nu lăsați dispozitivul nesupravegheat în timpul funcționării.
- ▶ Scoateți întotdeauna ștecherul din priza de curent atunci când nu utilizați aparatul.
- ▶ Nu utilizați un dispozitiv defect, mai ales atunci când cablul de alimentare sau ștecherul sunt deteriorate - în acest caz, solicitați repararea dispozitivului la un centru de serviciu autorizat.
- ▶ Utilizarea accesoriilor nerecomandate de producător poate cauza deteriorarea dispozitivului, incendiu sau vătămare corporală.
- ▶ Nu utilizați dispozitivul în aer liber.
- ▶ Nu agățați cablul de alimentare peste muchii ascuțite și nu lăsați cablul de alimentare să atingă suprafețe fierbinți.
- ▶ Nu așezați aparatul în apropierea aragazurilor electrice sau cu gaz, a arzătoarelor, cuptoarelor etc.
- ▶ Nu atingeți suprafețele fierbinți ale aparatului în timpul prăjirii. Utilizați numai mânerul prevăzut pentru deschidere.
- ▶ Înainte de curățare, scoateți mai întâi aparatul din priza de curent și așteptați până când acesta se răcește complet.
- ▶ Când deschideți aparatul în timpul prăjirii, aveți grijă la vaporii fierbinți care ies din părțile laterale ale plăcilor fierbinți!

- ▶ Utilizați aparatul pe o suprafață netedă și stabilă.
- ▶ Aparatul trebuie să fie conectat la o priză de rețea cu un pin de împământare.
- ▶ Prezentul dispozitiv poate fi utilizat de către copii cu vârsta cel puțin 8 ani și de persoanele cu abilități fizice, mentale, senzoriale reduse precum și persoanele fără experiență și cunoașterea dispozitivului numai dacă este asigurată supraveghere sau instrucțiunile cu privire la utilizarea dispozitivului în condiții de siguranță, astfel încât riscurile asociate sunt înțelese. Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de copii decât dacă aceștia au cel puțin 8 ani și sunt supravegheați. Copiii nesupravegheați nu trebuie să se ocupe de curățare/întreținere.
- ▶ Dispozitivul și cablul acestuia păstrați într-un loc care nu se află la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8.
- ▶ Copiii nu trebuie să se joace cu dispozitivul.
- ▶ Echipamentul nu este destinat pentru a funcționa folosind temporizatoare externe sau un sistem separat de reglare de la distanță.
- ▶ Dispozitivul este destinat exclusiv uzului casnic.
- ▶ Curățarea aparatului, în special a părților care intră în contact direct cu alimentele, trebuie efectuată înainte de prima utilizare, imediat după utilizare sau dacă aparatul nu a fost utilizat pentru o perioadă lungă de timp - procedura este descrisă în capitolul „CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE”.
- ▶  **ATENȚIE! Suprafață fierbinte! Un simbol plasat pe dispozitiv indică faptul că componentele sale se pot încălzi până la temperaturi ridicate în timpul funcționării.**

- ▶ Temperatura suprafețelor accesibile poate fi mai ridicată atunci când echipamentul este în funcțiune.
- ▶ Nu așezați aparatul lângă materiale inflamabile, cum ar fi perdele, fețe de masă și altele, deoarece acest lucru poate provoca un incendiu.
- ▶ Nu scoateți ștecărul din priza electrică trăgând de cablul de alimentare.
- ▶ Nu conectați ștecherul la priză cu mâinile ude.
- ▶ **ATENȚIE!**
Când turnați aluatul de vafe pregătit pe placa de încălzire inferioară, asigurați-vă că forma este complet acoperită.
În timpul coacerii, este posibil ca aluatul în exces să iasă din aparat.
Când vafele sunt gata, scoateți-le cu grijă, folosind ustensile de lemn sau de plastic.
- ▶ Pentru siguranța copiilor, vă rugăm să nu lăsați piese ușor accesibile ale ambalajului (pungi de plastic, cartoane, polistiren, etc.).
- ▶ **AVERTIZARE! Nu lăsați copii să se joace cu folia. Pericol de sufocare!**
- ▶ **AVERTIZARE! Grăsimea supraîncălzită se poate aprinde. Aveți grijă deosebită.**
- ▶ **AVERTIZARE! Folosiți plite cu același scop atunci când lucrați.**

DESCRIEREA DISPOZITIVULUI

1. Lampă de control roșie (alimentare)
2. Indicator luminos verde (termostat)
3. Capacul superior
4. Snap
5. Plăci de încălzire interschimbabile pentru fierul de vafe

- | | |
|---|---|
| 6. Plăci interschimbabile pentru prăjitor de sandvișuri | 8. Butoane de eliberare a plăcii de încălzire |
| 7. Plăci de grătar interschimbabile | 9. Buton de control al temperaturii |

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

ATENȚIE! Asigurați-vă că aparatul este deconectat de la sursa de alimentare înainte de a curăța plitele de gătit!

- Înainte de prima utilizare, spălați bine plăcile prăjitorului de pâine cu o cârpă înmuiată în apă caldă și apoi ștergeți-le cu o cârpă uscată. Îndepărtați materialele de ambalare, marcajele, autocolantele și etichetele.
- Fiecare tip de placă trebuie să fie supus unei încălziri înainte de prima utilizare. Pentru a face acest lucru, așezați aparatul pe o suprafață plană, stabilă, uscată și rezistentă la căldură. Ungeți plăcile instalate în prăjitorul de pâine cu grosime de gătit, apoi conectați aparatul la rețeaua electrică și reglați butonul de control al temperaturii 9 pe poziția „5”. Încălzirea plăcilor poate fi însoțită de un ușor miros de fum, care va dispărea în timpul utilizării ulterioare. După aproximativ 5 minute, rotiți butonul în poziția „0”, deconectați aparatul de la rețeaua electrică și așteptați până când acesta se răcește complet.
- Ștergeți din nou plăcile de gătit cu o cârpă umedă și apoi uscați-le.

ATENȚIE! Produsele de patiserie pot lua foc, așa că nu utilizați niciodată aparatul sub sau în apropierea perdelelor sau a altor materiale inflamabile!

ATENȚIE! Suprafețele de lucru ale aparatului se încălzesc foarte tare! Atingeți doar mânerele!

Plăcile de încălzire 5 6 7 pot fi îndepărtate prin apăsarea butoanelor 8 situate pe partea exterioară a capacelor superioare și inferioare. Pentru a instala plăcile de gătit, acestea trebuie să fie introduse corect în găurile de fixare situate în locul în care se întâlnesc plăcile de sus și de jos și apoi presate ușor împotriva capacului.

UTILIZAREA DISPOZITIVULUI

ATENȚIE! Înainte de punerea în funcțiune, asigurați-vă că unitatea este complet uscată și că încăperea este ventilată.

ATENȚIE! Trebuie să aveți grijă din cauza aburului care iese la deschiderea aparatului!

Pentru a prăji sandvișurile, instalați plăcile de prăjit. Pentru a coace vafe, trebuie montate plăcile de încălzire ale aparatului de gătit vafe. Pentru prepararea la grătar a cărnii, legumelor, fructelor etc., trebuie montate plăcile de grătar.

- Ungeți plăcile de gătit cu unt, margarină sau altă grosime de gătit. Închideți capacul superior al dispozitivului 3.
- Verificați dacă butonul de control al temperaturii 9 este în poziția „0”, apoi conectați aparatul la rețeaua electrică - indicatorul luminos de alimentare 1 se va aprinde. Reglați butonul 9 la temperatura dorită - indicatorul luminos al termostatului 2 se va aprinde - aparatul este în curs de încălzire. Poziția „0” a butonului 9 indică faptul că încălzirea aparatului este oprită, în timp ce pozițiile ulterioare „1,2,3,4,5” indică o creștere a temperaturii de încălzire.
- Pregătiți sandvișurile, aluatul pentru napolitane sau produsele care urmează să fie prăjite.
- Când unitatea atinge temperatura corectă, indicatorul luminos verde 2 - termostat se stinge. Deschideți capacul superior trăgând de zăvor 4, așezați sandvișurile pe plitele de gătit, întindeți cu grijă aluatul pentru vafe sau așezați produsele care urmează să fie prăjite. Închideți ușor capacul și strângeți zăvorul 4.

- Verificați starea sandvișurilor/cafelelor/produsele la grătar în timpul grătarului, deschizând cu grijă capacul și urmărind aburul care iese pe părțile laterale ale aparatului! În funcție de rezultate și de gusturile dumneavoastră culinare, ajustați temperatura.
- Deschideți capacul și scoateți sandvișurile/waffles/produsele coapte care urmează să fie prăjite cu ajutorul unei spatule din lemn sau din plastic.
- Întotdeauna închideți capacul înainte de a pregăti următoarele sandvișuri/waffles/produse pentru grătar pentru a menține temperatura. Indicatorul luminos verde se va aprinde și se va stinge în timpul prăjirii, indicând că temperatura este menținută.
- Când prăjirea este terminată, reglați butonul 9 în poziția „0”, scoateți ștecherul din priza de curent și lăsați aparatul deoparte pentru a se răci complet.

ATENȚIE! Nu trebuie să folosiți tacâmuri metalice și ascuțite, deoarece acestea pot deteriora suprafața plăcilor de gătit!

CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINERE

- Scoateți ștecherul din priza de curent și așteptați ca aparatul să se răcească înainte de a-l curăța (și după prăjire).
- Spălați bine plăcile de gătit, curățați marginile aparatului cu o cârpă sau un prosop moale. Puteți demonta plăcile de gătit pentru o curățare mai ușoară.
- Dacă întâmpinați dificultăți în îndepărtarea reziduurilor de mâncare de pe suprafața plitelor - turnați puțin ulei de gătit pe zonele murdare și curățați după aprox. Dacă aveți probleme cu îndepărtarea reziduurilor de alimente de pe suprafața plăcilor de gătit - presărați puțin ulei de gătit pe zonele murdare și curățați după aprox. 5 minute.
- Curățați partea exterioară a prăjitorului de pâine cu o cârpă umedă.

ATENȚIE! Nu scufundați aparatul în apă sau în alte lichide! Nu curățați interiorul aparatului cu cârpe sau bureți ascuțiți, abrazivi, pentru că puteți deteriora plăcile de gătit!

DATE TEHNICE

Parametrii tehnici sunt înscrși pe plăcuța de fabricație a produsului.

Lungimea cablului de rețea: 0,7 m.



ATENȚIE! MPM agd S.A. își rezervă dreptul de a face modificări tehnice!

Acest manual a fost tradus automat.

În caz de îndoială, vă rugăm să consultați versiunea sa în limba engleză.

Eliminarea corectă a produsului (deșeuri de echipamente electrice și electronice)



Marcajul de pe produs indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere la sfârșitul duratei sale de viață. Echipamentele uzate pot avea un efect dăunător asupra mediului și sănătății umane datorită conținutului potențial de substanțe, amestecuri și componente periculoase. Amestecarea deșeurilor electronice cu alte deșeuri sau dezasamblarea lor neprofesională poate duce la eliberarea de substanțe dăunătoare sănătății și mediului. Dispozitivul folosit trebuie livrat la punctul de colectare a deșeurilor de echipamente electrice și electronice. Pentru a obține informații detaliate despre locul de eliminare a deșeurilor electrice și electronice, utilizatorul trebuie să contacteze punctul municipal de colectare a deșeurilor echipamentelor sau instalația de prelucrare a deșeurilor echipamentelor.


УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- ▶ Перед применением необходимо внимательно прочитать инструкцию по обслуживанию.
- ▶ Соблюдайте особую осторожность, когда вблизи устройства находятся дети!
- ▶ Не пользуйтесь устройством для других целей, чем для которых было предназначено устройство.
- ▶ Запрещается погружать устройство, провод или штепсельную вилку в воду или в другие жидкости!
- ▶ Не оставляйте устройство без надзора во время работы.
- ▶ Всегда вынимайте штепсельную вилку с гнезда электрической сети, если не применяете устройства или перед тем.
- ▶ Запрещается пользоваться поврежденным устройством, а также, если поврежден провод или штепсельная вилка - в этом случае необходимо отдать устройство для ремонта в авторизованный пункт сервисного обслуживания.
- ▶ Употребление аксессуаров, которые не были рекомендованы изготовителем, может привести к повреждению устройства, пожару или к повреждениям тела.
- ▶ Не пользуйтесь устройством на открытом воздухе.
- ▶ Не вешайте провода электрического питания на острых гранях и не допускайте, чтобы он касался горячих поверхностей.
- ▶ Нельзя ставить устройство вблизи электрических и газовых плит, горелок, духовок и т.п.
- ▶ Во время обжаривания не прикасайтесь к горячим поверхностям устройства для открывания необходимо

применять только захват, предназначенный для этих целей.

- ▶ Перед тем, как начать чистку устройства, необходимо сначала вынуть штепсельную вилку из розетки электросети и подождать, пока устройство полностью не остынет.
- ▶ При открытии устройства во время запекания необходимо обращать особое внимание на выходящий горячий пар из-под нагревательных плиток!
- ▶ Устройство должно быть подключено к гнезду электрической сети, которое имеет заземляющий штырь.
- ▶ Настоящее устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет, лицами с ограниченными физическими, умственными способностями и лицами с недостатком опыта и знаний об устройстве, если обеспечен надзор за ними или если они были предварительно проинструктированы относительно безопасного использования устройства и понимают, в чем состоит опасность. Уборка и обслуживание должны проводиться детьми только в возрасте не менее 8 лет и под присмотром. Дети без присмотра не должны заниматься уборкой/обслуживанием.
- ▶ Храните устройство и его провод в месте, недоступном для детей до 8 лет.
- ▶ Дети не должны играть с устройством.
- ▶ Используйте устройство на гладкой и стабильной поверхности.
- ▶ Оборудование не предназначено для работы с применением внешних временных выключателей или отдельной системы регулировки.

- Д Очистку прибора, особенно его частей, находящихся в непосредственном контакте с пищей, следует проводить перед первым использованием, сразу после использования или если прибор не использовался в течение длительного времени - процедура описана в главе «ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ».

- Д  **Внимание! Горячая поверхность! Символ на устройстве указывает на то, что его компоненты во время работы могут нагреваться до высоких температур.**

- Д Температура доступных поверхностей может быть более высокой, когда оборудование включено.
- Д Устройство предназначено только для домашнего употребления.
- Д Не устанавливайте устройство вблизи легковоспламеняющихся материалов, таких как шторы, скатерти и другие, это может привести к возгоранию.
- Д Не вытаскивайте вилку из розетки питания за шнур.
- Д Не вставляйте вилку в розетку мокрыми руками.

- Д **Внимание!**

Выливая на нижнюю пластину подготовленное тесто для вафель, обратите внимание, что форма должна быть полностью покрыта.

В процессе выпечки избыток теста может выходить наружу устройства.

Когда вафли готовы, аккуратно удалите их при помощи деревянных или пластмассовых столовых приборов.

- ▶ Для безопасности детей, пожалуйста, не оставляйте свободно доступные части упаковки (пластиковые мешки, картонные коробки, полистирол и т.д.).
- ▶ **ОСТОРОЖНО! Не разрешайте детям играть с пленкой. Опасность удушья!**
- ▶ **ОСТОРОЖНО! Перегретые масла и жиры могут воспламениться. Будьте осторожны!**
- ▶ **ОСТОРОЖНО! Для обеспечения правильной работы прибора не используйте комбинацию разных панели.**

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

- | | |
|---|---|
| 1. Сигнализационная красная лампочка (электропитание) | 6. Сменные нагревательные панели тостера |
| 2. Сигнализационная зеленая лампочка (термостат) | 7. Сменные нагревательные панели гриля |
| 3. Верхняя крышка | 8. Кнопки для съема нагревательных пластин |
| 4. Защелка | 9. Ручка регулировки температуры вафельницы |
| 5. Сменные нагревательные панели вафельницы | |

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ПРИМЕНЕНИЕМ

ВНИМАНИЕ! Перед очисткой нагревательных пластин, убедитесь, что устройство отключено от сети!

1. Перед первым применением необходимо тщательно умыть нагревательные плитки тряпочкой, намоченной в теплой воде, а затем тщательно вытереть сухой тряпочкой.
2. Перед первым использованием все типы панелей необходимо прогреть. Для этого установите устройство на плоской, прочной и сухой поверхности, устойчивой к воздействию высоких температур. Панели, установленные в тостере, смажьте пищевым жиром, а затем подключите устройство к сети и установите ручку регулятора температуры **9** в положение 5. Нагревание панелей может сопровождаться появлением незначительного количества дыма, который исчезнет в процессе дальнейшей эксплуатации. Примерно через 5 минут установите ручку регулятора в положение 0, отключите устройство от сети и подождите, пока устройство не остынет полностью.
3. Протрите еще раз влажной тканью нагревательные пластины, а затем вытрите их насухо.

ВНИМАНИЕ! Хлебные изделия могут загореться, поэтому не следует применять устройство под занавесками или вблизи их, а также вблизи других предметов, изготовленных из легковоспламеняющихся материалов!

ВНИМАНИЕ! Рабочие поверхности устройства нагреваются до очень высокой температуры! Дотраги – ватся можно только захватов!

Нагревательные панели ⑤ ⑥ ⑦ можно снять, нажатием кнопки ⑧, находящиеся на внешней стороне нижней и верхней крышки. Чтобы закрепить нагревательные панели, следует вставить их соответственно в крепежные отверстия, находящиеся в местах соприкосновения верхней и нижней панелей, а затем слегка прижать к крышке.

ПРИМЕНЕНИЕ ТОСТЕРА/ВАФЕЛЬНИЦЫ/ГРИЛЯ

ВНИМАНИЕ! Необходимо соблюдать особую осторожность в связи с паром, выходящим при открывании крышки устройства!

С целью приготовления бутербродов следует закрепить нагревательные панели тостера. Чтобы испечь вафли, следует закрепить нагревательные панели вафельницы. Для приготовления мяса, овощей, фруктов и т. п. на гриле, следует закрепить нагревательные панели гриля.

1. Смажьте нагревательные пластины маслом, маргарином или другим пищевым жиром. Закрыть крышку устройства ③.
2. Убедитесь, что ручка регулятора температуры ⑨ находится в положении 0, после чего подключите устройство к сети, при этом должна загореться контрольная лампочка электропитания ①. Установите ручкой регулятора ⑨ соответствующую температуру. При этом загорится контрольная лампочка термостата ② – идет процесс нагревания устройства. Положение 0 регулятора ⑨ означает отключение нагрева устройства, а положения 1, 2, 3, 4, 5 означают все большую и большую температуру нагрева.
3. Подготовить бутерброды, вафельное тесто или продукты, предназначенные для гриля.
4. После угасания зеленой сигнализационной лампочки необходимо открыть крышку ③ и поставить бутерброды на нагревательных панелях, осторожно налить вафельное тесто, или положить продукты, предназначенные для гриля. Аккуратно закрыть крышку ③ и зажать защелкой ④.
5. Проверять состояние бутербродов/вафель/продуктов для гриля во время приготовления, осторожно открывая крышку, и обращая внимание на исходящий по бокам тостера/вафельницы/гриля пар! В зависимости от результатов и своих кулинарных вкусов изменяйте температуру.
6. Открыть крышку и вынуть готовые бутерброды/вафли/продукты для гриля с помощью деревянной или пластиковой лопатки.
7. Перед началом приготовления следующих бутербродов/вафель/порций продуктов для гриля, всегда следует закрывать крышку, чтобы сохранять температуру. Зеленая контрольная лампочка будет загораться и гаснуть во время приготовления, что означает поддержку соответствующей температуры.
8. После окончания запекания установите регулятор ⑨ в положение 0, вытяните вилку из розетки и оставьте устройство до полного остывания.

ВНИМАНИЕ! Не используйте металлические или острые столовые приборы, это может привести к повреждению поверхности нагревательных пластин!

ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД

1. Перед тем, как приступить к чистке (а также после окончания запекания), необходимо вынуть штепсельную вилку из розетки электросети и подождать, пока устройство полностью остынет.

2. Умойте старательно нагревательные плитки, очистите кромки устройства мягкой тряпкой или полотенцем. Чтобы облегчить очищение, нагревательные пластины можно демонтировать.
3. В случае если возникли проблемы с удалением остатков пищевых продуктов с поверхности нагревательных плиток, необходимо вылить на загрязненные места небольшое количество пищевого масла и по истечении около 5 минут загрязнение очистить.
4. Внешнюю поверхность устройства необходимо протереть влажной тряпкой.

ВНИМАНИЕ! Не опускайте устройство в воду или другие жидкости! Не протирайте внутреннюю часть устройства острыми, абразивными щетками или губками, поскольку они могут повредить нагревательные пластины!

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

Технические параметры указаны на заводском щитке прибора.

Длина сетевого кабеля: 0,7 м



ВНИМАНИЕ! Компания MPM agd S.A. оставляет за собой право вводить технические изменения.

Правильная утилизация продукта (изношенное электрическое и электронное оборудование)



Маркировка на продукте указывает на то, что продукт не следует выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами по окончании срока службы. Изношенное оборудование может оказывать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за потенциального содержания опасных веществ, смесей и компонентов. Смешивание отходов в виде изношенного электронного и электрического оборудования с другими отходами или их непрофессиональная разборка может привести к выбросу веществ, вредных для здоровья и окружающей среды. Изношенное устройство необходимо сдать на пункт сбора отработанного электрического и электронного оборудования. Чтобы получить подробную информацию о месте сдачи электрических и электронных отходов, пользователь должен обратиться в местный пункт сбора оборудования для утилизации или на завод по переработке изношенного оборудования.

POKYNY TÝKAJÚCE SA BEZPEČNÉHO POUŽÍVANIA

- ▶ Pred použitím sa dôkladne oboznámte s používateľskou príručkou.
- ▶ Zachovávajúte mimoriadnu opatrnosť, keď sa v blízkosti zariadenia nachádzajú deti!
- ▶ Zariadenie nepoužívajte na iné účely, než na ktoré je určené.
- ▶ Zariadenie, kábel a zástrčku neponárajte do vody ani do iných kvapalín.
- ▶ Keď zariadenie používate, neponechávajte ho bez náležitého dohľadu.
- ▶ Keď zariadenie nepoužívate, vždy vytiahnite zástrčku z el. zásuvky.
- ▶ Zariadenie v žiadnom prípade nepoužívajte keď je poškodené, ani vtedy, keď je poškodený napájací kábel alebo zástrčka – v takom prípade zariadenie odovzdajte na opravu do autorizovaného servisu.
- ▶ Používanie príslušenstva, ktoré výrobca nedodal a neodporúča, môže viesť k poškodeniu zariadenia, požiaru alebo k úrazu.
- ▶ Zariadenie nepoužívajte vonku, na voľnom priestranstve.
- ▶ Kábel nevešajte na ostrých hranách, a zabráňte, aby sa dotýkal horúcich povrchov.
- ▶ Zariadenie neumiestňujte v blízkosti elektrických a plynových sporákov, horákov, rúr ap.
- ▶ Keď sa zariadenie používa, nedotýkajte sa horúcich povrchov. Pri otváraní používajte iba rúčku, ktorá je na to určená.

- ▶ Predtým, než zariadenie začnete čistiť, najprv vytiahnite zástrčku z el. zásuvky, a počkajte, kým zariadenie úplne vychladne.
- ▶ Keď zariadenie otvárate počas opekania, dávajte pozor na horúcu paru, ktorá uniká z boku varných platní!
- ▶ Zariadenie používajte na hladkom a stabilnom povrchu.
- ▶ Zariadenie musí byť pripojené k el. zásuvke s ochranným, uzemňovacím kolíkom.
- ▶ Toto zariadenie môžu používať deti vo veku viac ako 8 rokov, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými a rozumovými schopnosťami, ako aj osoby, ktoré nemajú príslušné vedomosti a skúsenosti, ak budú pod neustálym dohľadom, alebo ak boli predtým príslušne zaškolené o spôsobe používania zariadenia bezpečným spôsobom, a pochopili riziko, ktoré súvisí s používaním tohto zariadenia. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti, pokiaľ nemajú najmenej 8 rokov a nie sú pod dohľadom. Deti nesmú vykonávať upratovanie/údržbu bez dozoru.
- ▶ Zariadenie a jeho kábel uchovávajte na mieste mimo dosahu detí vo veku do 8 rokov.
- ▶ Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.
- ▶ Zariadenie nie je určené na používanie s použitím vonkajších časových spínačov, alebo osobitného systému ovládania.
- ▶ Zariadenie je určené iba na domáce, neprofesionálne použitie.
- ▶ Čistenie zariadenia, najmä však dielov, ktoré majú priamy kontakt s potravinami, vykonajte pred prvým použitím, ihneď po zakončení práce alebo ak zariadenie nebolo používané dlhšiu dobu - podrobný postup je uvedený v kapitole „ČISTENIE A ÚDRŽBA“.

- ▶  **POZOR! Horúci povrch! Symbol umiestnený na zariadení informuje, že počas prevádzky sa jeho prvky môžu zahriať na vysoké teploty.**
- ▶ Teplota dostupných povrchov môže byť vyššia, keď je spotrebič spustený.
- ▶ Zariadenie neumiestňujte v blízkosti ľahko horľavých materiálov, ako sú záclony, závesy, obrusy a iné, keďže môže dôjsť k požiaru.
- ▶ Nevyťahujte zástrčku zo zásuvky ťahaním za napájací kábel
- ▶ Zástrčku nevsúvajte do el. zásuvky mokrými rukami.
- ▶ **POZOR!**
Keď na dolnú varnú platňu nalievate pripravované cesto, dávajte pozor, aby bola forma úplne zakrytá. Počas opekania môže nadbytočné cesto vychádzať zo zariadenia.
Keď sú gofry pripravené, opatrne ich vytiahnite vhodným dreveným alebo plastovým nástrojom.
- ▶ Kvôli bezpečnosti detí, nenechávajte časti balenia/obalu (plastové vrecia, kartóny polystyrén ap.) voľne dostupné.
- ▶ **VAROVANIE! Nedovoľte, aby sa deti hrali fóliami. Nebezpečenstvo udusenía!**
- ▶ **VAROVANIE! Prehriaty tuk sa môže vznietiť. Zachovávajte náležitú opatrnosť.**
- ▶ **VAROVANIE! Súčasne používajte varné platne rovnakého typu.**

POPIS ZARIADENIA

- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1. Červená kontrolka (napájanie) | 6. Vymeniteľné varné platne sendvičovača |
| 2. Zelená kontrolka (termostat) | 7. Vymeniteľné varné platne grilu |
| 3. Horné veko | 8. Tlačidlá na odblokovanie varných platní |
| 4. Západka | 9. Ovládací gombík teploty |
| 5. Vymeniteľné varné platne vaflovača | |

PRED PRVÝM POUŽITÍM

POZOR! Predtým, než začnete čistiť varné platne, skontrolujte, či je zariadenie odpojené od el. napätia!

- Pred prvým použitím dôkladne umyte s použitím mäkkej handričky namočenej do teplej vody varné platne sendvičovača, a potom ich poutierajte dosucha. Odstráňte všetky obalové materiály, označenia, nálepky a etikety.
- Každý typ dosky by sa mal pred prvým použitím zahriať. Zariadenie položte na plochý stabilný suchý povrch odolný voči vysokým teplotám. Dosky vložené do hriankovača vymažte tukom, potom spotrebič pripojte k elektrickej sieti a nastavte gombík regulácie teploty 9 do polohy „5“. Pri prvom zohrievaní platní môže vzniknúť trochu dymu, čo pri ďalšom používaní prestane. Približne po 5 minútach otočte gombík do polohy „0“, odpojte spotrebič od elektrickej siete a počkajte, kým úplne vychladne.
- Varné platne opäť poutierajte vlhkou mäkkou handričkou, a potom poutierajte dosucha.

POZOR! Pečivo sa môže zapáliť, preto zariadenie nepoužívajte v blízkosti záclon, závesov, ako aj iných ľahko horľavých materiálov!

POZOR! Pracovné povrchy zariadenia sa pri používaní zohrievajú na vysokú teplotu! Dotýkajte sa iba držiakov a rúčok!

Vyhrievacie platne 5 6 7 možno vybrať stlačením tlačidiel 8 umiestnených na vonkajšej strane horného a spodného krytu. Keď chcete namontovať varné platne, umiestnite ich v príslušných upevňovacích otvoroch, ktoré sa nachádzajú na mieste kontaktu hornej a dolnej platne, a potom jemne pritlačte k pokrievke.

POUŽÍVANIE ZARIADENIA

POZOR! Pred spustením skontrolujte, či je zariadenie úplne suché a či je v miestnosti zabezpečené dostatočné vetranie.

POZOR! Pri otváraní postupujte opatrne, vzhľadom na paru, ktorá pri otváraní zariadenia uniká!

Keď chcete piecť sendviče, vložte varné platne sendvičovača. Keď chcete piecť gofry, vložte varné platne vaflovača. Keď chcete grilovať mäso, zeleninu, ovocie ap., vložte varné platne grilu.

- Varné platne namažte maslom, margarínom alebo iným jedlým tukom či olejom. Zatvorte hornú pokrievku zariadenia (3).
- Skontrolujte, či je ovládač teploty 9 v polohe „0“, potom pripojte spotrebič k elektrickej sieti - rozsvieti sa kontrolka napájania 1. Nastavte gombík 9 na požadovanú teplotu - rozsvieti sa kontrolka termostatu 2 - zariadenie sa práve zahrieva. Poloha „0“ gombíka 9 znamená, že vykurovanie spotrebiča je vypnuté, zatiaľ čo nasledujúce polohy „1,2,3,4,5“ znamenajú zvyšovanie teploty vykurovania.
- Pripravte sendviče, gofrové cesto alebo potraviny, ktoré chcete grilovať.

- Keď zariadenie dosiahne zadanú teplotu, zelená kontrolka – termostat (2) zhasne. Potiahnite západku (4) a otvorte hornú pokrievku, a potom jemne položte sendviče na varných platniach, opatrne nalejte gofrové cesto, alebo položte potraviny, ktoré chcete grilovať. Jemne zatvorte pokrievku a zablokujte západku (4).
- Počas opekania kontrolujte stav sendvičov/gofier/grilovaných potravín, opatrne otvorte pokrievku a dávajte pozor na horúcu paru, ktorá vychádza z boku! Podľa výsledkov a v závislosti od vašich kulinárskych očakávaní, upravte teplotu grilovania.
- Otvorte pokrievku a vytiahnite opečené sendviče/gofry/grilované potraviny, použite drevenú alebo plastovú lopatku.
- Predtým, než začnete pripravovať ďalšie sendviče/gofry/grilované potraviny, vždy zatvorte pokrievku, aby sa udržala potrebná teplota. Zelená kontrolka sa počas opekania zapína a vypína, to znamená, že zariadenie udržiava zadanú teplotu.
- Keď skončíte sendvičovač používať, vytiahnite zástrčku z el. zásuvky a nechajte ho úplne vychladnúť.

POZOR! Nepoužívajte kovové ani ostré nástroje, keďže môžu poškodiť povrch varných platní!

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Predtým, než začnete zariadenie čistiť (ako aj keď skončíte opekať), vytiahnite zástrčku z el. zásuvky a počkajte, kým zariadenie vychladne.
- Dôkladne poutierajte varné platne, vyčistite okraje zariadenia mäkkou handričkou alebo utierkou. Varné platne sa ľahšie čistia, keď ich predtým vyberiete.
- Ak sa zvyšky jedla nedajú z varných platní ľahko odstrániť – vylejte na zašpinené miesta trochu jedlého oleja a po cca 5 minútach vyčistite.
- Vonkajšie povrchy sendvičovača čistite vlhkou handričkou.

POZOR! Zariadenie neponárajte do vody ani do iných kvapalín! Vnútro zariadenia neutierajte ostrými, drsnými handričkami alebo špongiami, keďže môžu poškodiť varné platne!

TECHNICKÉ PARAMETRE

Technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku výrobku.

Dĺžka napájacieho kábla: 0,7 m



POZOR! Spoločnosť MPM agd S.A. si vyhradzuje právo zavádzať technické zmeny.

Táto príručka bola strojovo preložená.

V prípade pochybností sa obráťte na jeho anglickú verziu.

Správne odstraňovanie výrobku (opotrebované elektrické a elektronické zariadenia)



Označenie umiestnené na výrobku informuje, že výrobok sa po použití nesmie vyhodiť ako komunálny, netriedený odpad. Oopotrebované zariadenie môže mať negatívny vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie vzhľadom na potenciálny obsah nebezpečných látok, zmesí a komponentov. Miešanie odpadov z elektrických a elektronických zariadení s inými odpadmi, ako aj neprofesionálne vykonaná demontáž, môže viesť k úniku nebezpečných látok škodlivých pre ľudské zdravie a životné prostredie. Oopotrebované zariadenie odovzdajte do príslušného zberného miesta, ktoré sa zaoberá zberom opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení. Bližšie informácie o mieste a spôsobe bezpečného odstraňovania elektrických a elektronických odpadov vám poskytne miestna samospráva, maloobchodné predajné miesta, zberné miesta alebo príslušná pobočka úradu pre ochranu životného prostredia.

ВКАЗІВКИ ЩОДО БЕЗПЕКИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- ▶ Перед початком використання уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.
- ▶ Будьте особливо обережними, коли поблизу пристрою знаходяться діти!
- ▶ Не використовуйте пристрій не за його призначенням.
- ▶ Не занурюйте пристрій, кабель та вилку у воду чи інші рідини!
- ▶ Не залишайте пристрій без нагляду, доки він працює.
- ▶ Завжди витягувати вилку з розетки, коли прилад не використовується.
- ▶ Не використовуйте пошкоджений пристрій, зокрема, коли кабель живлення або штепсель пошкоджені – у цьому випадку зверніться до сертифікованого сервісного центру для ремонту пристрою.
- ▶ Використання аксесуарів, не рекомендованих виробником, може призвести до пошкодження пристрою, пожежі або травм.
- ▶ Не використовуйте пристрій на відкритому повітрі.
- ▶ Не вішайте шнур на гострі краї та не допускайте контакту з гарячими поверхнями.
- ▶ Не розміщувати пристрій поблизу електричних і газових плит, конфорок, духовок тощо.
- ▶ Під час смаження не торкайтеся гарячих поверхонь приладу. Для відкриття використовуйте лише призначену для цього ручку.
- ▶ Перед очищенням спочатку вийміть вилку з розетки та зачекайте, поки пристрій повністю охолоне.

- ▶ Відкриваючи пристрій під час смаження, стежте за виходом гарячої пари з боків нагрівальних плит!
- ▶ Використовуйте пристрій на рівній і стійкій поверхні.
- ▶ Пристрій повинен бути підключений до розетки з заземленням!
- ▶ Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними та розумовими можливостями, як і люди, які не мають досвіду та знань щодо поводження з пристроєм, за умови, що користування відбуватиметься під наглядом або буде проведено інструктаж щодо безпечного використання пристрою, щоб вони усвідомили пов'язані з цим ризики. Прибирання та технічне обслуговування не повинні виконуватися дітьми, якщо їм не виповнилося 8 років і вони не перебувають під наглядом. Діти без нагляду не повинні виконувати прибирання/обслуговування.
- ▶ Пристрій і кабель живлення зберігати у місці, недоступному для дітей віком до 8 років.
- ▶ Діти не повинні грати з пристроєм.
- ▶ Пристрій не призначений для роботи з використанням зовнішніх таймерів або окремої системи дистанційного керування.
- ▶ Пристрій призначено лише для домашнього використання.
- ▶ Очищення пристрою, особливо деталей, які безпосередньо контактують з їжею, слід проводити перед першим використанням, відразу після закінчення роботи або якщо пристрій не використовувався тривалий час - процедура описана в розділі «ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД».

 **УВАГА! Гаряча поверхня! Символ на приладі вказує на те, що його компоненти можуть нагріватися під час роботи.**

- ▶ Температура доступних поверхонь може бути вищою, коли пристрій працює.
- ▶ Не розміщуйте пристрій поблизу легкозаймистих матеріалів, таких як штори, скатертини та інші, це може призвести до пожежі.
- ▶ Не витягайте вилку з розетки, тягнучи за кабель.
- ▶ Не вставляйте вилку в розетку мокрими руками.

УВАГА!

Виливаючи готове вафельне тісто на нижню конфорку, стежте, щоб форма була повністю закрыта.

Надлишки тіста можуть витекти з приладу під час випікання.

Коли вафлі будуть готові, акуратно вийміть їх за допомогою дерев'яного або пластикового посуду.

- ▶ Задля безпеки дітей не залишайте частини упаковки у вільному доступі (поліетиленові пакети, картонні коробки, пінопласт тощо).
- ▶ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ** Не дозволяти дітям гратися плівкою. **Небезпека задухи!**
- ▶ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Перегрітий жир може загорітися. **Дотримуйтесь особливої обережності!**
- ▶ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** З цією ж метою під час роботи використовуйте нагрівальні плити.

ОПИС ПРИСТРОЮ

- | | |
|----------------------------------|---|
| 1. Червоний індикатор (живлення) | 6. Змінні пластини для тостерів для сендвічів |
| 2. Зелений індикатор (термостат) | 7. Змінні пластини для гриля |
| 3. Верхня кришка | 8. Кнопки відключення конфорки |
| 4. Засувка | 9. Ручка регулювання температури вафельниці |

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

УВАГА! Перед чищенням нагрівальних плит переконайтеся, що пристрій відключено від джерела живлення!

1. Перед першим використанням ретельно вимийте нагрівальні плити сендвічниці ганчіркою, змоченою в теплій воді, а потім протріть їх сухою ганчіркою. Зніміть пакувальні матеріали, маркування, наклейки та етикетки.
2. Перед першим використанням кожен тип пластин слід прогріти. Розмістіть пристрій на рівній, стійкій, сухій і термостійкій поверхні. Змастіть встановлені в тостері пластини кулінарним жиром, потім підключіть прилад до електромережі та встановіть ручку регулювання температури **9** в положення «5». Нагрівання плит може супроводжуватися невеликим задимленням, яке при подальшому використанні зникає. Приблизно через 5 хвилин поверніть ручку в положення «0», відключіть прилад від мережі і зачекайте, поки він повністю охолоне.
3. Знову протріть конфорки вологою ганчіркою, а потім витріть насухо.

УВАГА! Хліб може спалахнути, тому ніколи не використовуйте сендвічницю під шторами, біля них або поблизу інших легкозаймистих матеріалів!

УВАГА! Робочі поверхні сендвічниці сильно нагріваються! Торкатися тільки ручок!

Нагрівальні панелі **5** **6** **7** можна зняти, натиснувши на кнопки **8**, розташовані на зовнішній стороні верхньої та нижньої кришок. Щоб встановити конфорки, їх потрібно правильно вставити в кріпильні отвори, розташовані в місцях з'єднання верхньої і нижньої пластин, а потім обережно притиснути до кришки.

ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ

УВАГА! Перед введенням в експлуатацію переконайтеся, що пристрій повністю сухий, а приміщення провітрюється.

УВАГА! Будьте обережні, оскільки під час відкриття сендвічниці виходить пара!

Щоб підсмажити бутерброди, встановіть тостерні пластини. Для випікання вафель необхідно встановити нагрівальні пластини вафельниці. Для приготування на грилі м'яса, овочів, фруктів і т.д. необхідно встановити решітки для гриля.

1. Нагрівальні плити (5) змастіть маслом, маргарином або іншим харчовим жиром. Закрийте верхню кришку приладу (3).
2. Переконайтеся, що ручка регулювання температури **9** знаходиться в положенні «0», потім підключіть прилад до мережі - загориться індикатор живлення **1**. Встановіть ручку **9** на бажану температуру - загориться індикатор термостата **2** - прилад знаходиться в процесі нагрівання. Положення «0» ручки **9** означає, що нагрівання приладу вимкнено, тоді як наступні положення «1,2,3,4,5» вказують на збільшення температури нагрівання.
3. Приготуйте бутерброди, вафельне тісто або продукти для гриля.

4. Коли пристрій досягне потрібної температури, загориться зелений індикатор (2) - термостат. Відкрийте верхню кришку, потягнувши за засувку (4), покладіть бутерброди на решітки, акуратно розподіліть тісто для вафель або покладіть продукти для гриля. Обережно закрийте кришку та затягніть засувку (4).
5. Перевіряйте стан ваших бутербродів/вафель/гриль-продуктів під час приготування, обережно відкриваючи кришку і стежачи за парою, що виходить з боків приладу! Залежно від результатів і ваших кулінарних смаків, регулюйте температуру.
6. Відкрийте кришку і дістаньте випечені бутерброди/вафлі/вироби для гриля за допомогою дерев'яної або пластикової лопатки.
7. Завжди закривайте кришку перед приготуванням наступних бутербродів/вафель/продуктів для гриля, щоб підтримувати температуру. Під час смаження зелений індикатор вмикатиметься та вимикатиметься, це означає, що температура підтримується.
8. Після закінчення підсмажування вийміть вилку з розетки та дайте приладу повністю охолонути.

УВАГА! Не використовуйте металеві та гострі столові прилади, оскільки це може пошкодити поверхню нагрівальних плит!

ОЧИЩЕННЯ І ОБСЛУГОВУВАННЯ

1. Перед очищенням (і після смаження) вийміть вилку з розетки та зачекайте, поки прилад охолоне.
2. Ретельно вимийте нагрівальні плити, очистіть краї приладу м'якою тканиною або рушником. Для полегшення чищення конфорки можна розбирати.
3. Якщо виникла проблема з видаленням залишків їжі з поверхні нагрівальних плит - налийте трохи олії на забруднені місця та очистіть їх приблизно через 5 хвилин.
4. Очистіть зовнішню поверхню сендвічниці вологою ганчіркою.

УВАГА! Не занурювати пристрій, кабель та штепсельну вилку у воду чи інші рідини! Не протирайте внутрішню частину пристрою гострими абразивними тканинами або губками, оскільки це може пошкодити нагрівальні пластини!

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технічні параметри наведено на заводській табличці виробу,
Довжина кабелю живлення: 0,7 м



УВАГА! Фірма MPM agd S.A. залишає за собою право вносити технічні зміни!

Цей посібник було перекладено машиною.

Якщо ви сумніваєтеся, будь ласка, прочитайте англійську версію.

Правильная утилизация продукта (изношенное электрическое и электронное оборудование)



Маркировка на продукте указывает на то, что продукт не следует выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами по окончании срока службы. Изношенное оборудование может оказывать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за потенциального содержания опасных веществ, смесей и компонентов. Смешивание отходов в виде изношенного электронного и электрического оборудования с другими отходами или их непрофессиональная разборка может привести к выбросу веществ, вредных для здоровья и окружающей среды. Изношенное устройство необходимо сдать на пункт сбора отработанного электрического и электронного оборудования. Чтобы получить подробную информацию о месте сдачи электрических и электронных отходов, пользователь должен обратиться в местный пункт сбора оборудования для утилизации или на завод по переработке изношенного оборудования.

Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Mamy nadzieję, że spełni on Twoje oczekiwania i będzie służył Ci przez wiele lat.

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości na temat funkcjonowania lub awarii produktu prosimy o kontakt z Serwisem Centralnym. Dołożyliśmy starań, aby procedury reklamacyjne były maksymalnie uproszczone.

Karta gwarancyjna/Warranty card

Data sprzedaży/
Date of sale

Podpis sprzedawcy/
Signature of Seller

Pieczętka sklepu/
Stamp shop

JAK POSTĘPOWAĆ W PRZYPADKU REKLAMACJI

1. ZADZWOŃ

W razie awarii urządzenia skontaktuj się z naszym Serwisem Centralnym pod numerem telefonu +48 (22) 380 52 40 od poniedziałku do piątku w godzinach 7.00-15.00.

2. ZAPAKUJ

Po uwzględnieniu reklamacji zapakuj uszkodzony produkt w oryginalne lub zastępcze opakowanie, które jest niezbędne w czasie transportu. Dołącz kartę gwarancyjną, dowód zakupu oraz krótką notatkę na temat ujawnionej usterki wraz z podaniem numeru kontaktowego.

W przypadku pytań lub wątpliwości prosimy o kontakt z Serwisem Centralnym:

12-100 Szczytno,
Korpele 71,
+48 (89) 623 11 00
+48 501 79 00 11

serwis@mpm.pl
www.mpm.pl

3. PRZEKAŻ KURIEROWI

Przesyłki są odbierane i dostarczane do Serwisu Centralnego na adres: Korpele 71, 12-100 Szczytno na nasz koszt (dotyczy napraw gwarancyjnych) **za pośrednictwem firmy kurierskiej wskazanej przez Serwis Centralny.**

Przed zgłoszeniem reklamacji prosimy o zapoznanie się z warunkami gwarancji.

Zapoznałem się i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

Czytelny podpis kupującego/
Legible signature of the buyer

OŚWIADCZENIE GWARANCYJNE

1. W przypadku braku zgodności rzeczy sprzedanej z umową kupującemu z mocy prawa przysługują środki ochrony prawnej ze strony i na koszt sprzedawcy. Gwarancja, której warunki określa niniejsze oświadczenie gwarancyjne nie ma wpływu na te środki ochrony prawnej.
2. Gwarancji określonej w niniejszym oświadczeniu gwarancyjnym udziela gwarant – MPM AGD Spółka Akcyjna (KRS nr 0000399132, ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek).
3. Gwarancja dotyczy produktu, do którego niniejsze oświadczenie jest dołączone (nazwa, typ i model produktu widnieją obok).
4. GWARANCJĄ NIE SĄ OBJĘTE:
 - a) sznury połączeniowe, wtyki, gniazda, węże ssące, baterie, akumulatory, nożyki itp.;
 - b) uszkodzenia mechaniczne, termiczne, chemiczne i wszystkie inne spowodowane działaniem bądź zaniechaniem użytkownika albo działaniem siły zewnętrznej (przebiecia w sieci, przekroczone temperatury otoczenia, wyładowania atmosferyczne, używanie niezgodnych z instrukcją obsługi środków eksploatacyjnych lub czyszczących, uszkodzenia spowodowane przez obce przedmioty, które dostały się do wnętrza, np.: wilgoć, korozja, pył, itp.);
 - c) uszkodzenia powstałe wskutek naturalnego częściowego lub całkowitego zużycia zgodnie z właściwościami albo przeznaczeniem produktu; żarówki;
 - d) uszkodzenia wynikłe na skutek:
 - przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonywanych przez użytkownika lub osoby trzecie;
 - okoliczności, za które nie odpowiada ani wytwórca, ani sprzedawca, a w szczególności na skutek niewłaściwej lub niezgodnej z instrukcją instalacji, użytkowania albo innych przyczyn leżących po stronie użytkownika lub osób trzecich (używania NIEORYGINALNYCH materiałów lub akcesoriów);
 - nieprawidłowego transportu;
 - e) celowe uszkodzenie sprzętu;
 - f) uszkodzenia elementów ze szkła, ceramiki;
 - g) czynności konserwacyjne;
 - h) gwarancja nie obejmuje dokonywania czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt, np.: zainstalowanie, sprawdzenie działania, itp.
5. Gwarancji udziela się na okres 24 miesięcy od daty zakupu. Okres gwarancyjny przedłuża się o czas trwania naprawy. Gwarancja jest ważna na terytorium Polski.
6. Objęty gwarancją produkt, którego wada ujawni się w okresie gwarancji podlega, w terminie 30 dni, bezpłatnej naprawie lub wymianie na nowy, wolny od wad. Reklamujący ma prawo żądania wymiany produktu na nowy, w przypadku gdy:
 - a) naprawa nie zostanie wykonana w terminie 30 dni od dnia udostępnienia gwarantowi wadliwego produktu lub innym terminie, uzgodnionym z reklamującym,
 - b) w produkcie ujawni się wada uniemożliwiająca jego używanie zgodnie z przeznaczeniem, w sytuacji, gdy uprzednio produkt już pięciokrotnie podlegał naprawie przez gwaranta.
7. Uprawnienia z tytułu gwarancji mogą być realizowane jedynie po przedstawieniu przez reklamującego ważnej karty gwarancyjnej wraz z dowodem zakupu. Samowolne zmiany wpisów w karcie gwarancyjnej lub dokonywanie napraw we własnym zakresie powoduje utratę gwarancji. Karta gwarancyjna bez wpisanej nazwy urządzenia, typu, modelu, daty sprzedaży, czytelnego stempla sklepu, (w przypadku kuchni gazowej lub elektrycznej, gwarancja musi posiadać adnotację o podłączeniu do instalacji przez osobę o odpowiednich uprawnieniach) a także bez czytelnego podpisu kupującego jest nieważna.
8. Urządzenia firmy MPM przeznaczone są do używania wyłącznie w gospodarstwie domowym do celów niezwiązanych z działalnością gospodarczą. Używanie produktu niezgodnie z takim przeznaczeniem powoduje utratę gwarancji.
9. Uszkodzenie lub usunięcie tabliczki znamionowej z produktu powoduje utratę gwarancji
10. Procedura korzystania z gwarancji jest następująca:

W razie ujawnienia się wady produktu reklamujący może – jeżeli nie generuje to dla niego kosztów – dostarczyć produkt do autoryzowanego punktu serwisowego MPM (wykaz punktów serwisowych znajduje się na stronie www.mpm.pl) przekazując przy tym dane kontaktowe umożliwiające komunikację z reklamującym.

Ewentualnie reklamujący może skontaktować się z Serwisem Centralnym MPM w Szczytnie (12-100 Szczytno, Korpele 71) w pod numerem telefonu: +48 (89) 623 11 00 lub +48 501 79 00 11 w godzinach 7.00-15.00 (numer dostępny od poniedziałku do piątku z wyjątkiem dni ustawowo wolnych od pracy) lub mailowo: serwis@mpm.pl, celem uzgodnienia sposobu odebrania produktu od reklamującego (na koszt gwaranta) – to rozwiązanie jest szczególnie zalecane w przypadku, gdy produkt wymaga fachowego demontażu.

Produkt przekazywany gwarantowi powinien być czysty. Gwarant może odmówić przyjęcia do naprawy sprzętu brudnego lub oczyścić go na koszt reklamującego.
11. Gwarant poświadcza w karcie gwarancyjnej datę naprawy gwarancyjnej.

Data naprawy/
Date of repair

Numer naprawy/
Number repair

**Opis wykonywanych czynności oraz
wymienionych części/**
*Description of activities performed and
specific parts*

**Pieczętka punktu
serwisowego/**
Stamp service point

Numer seryjny/
Serial number

NOTES

NOTES